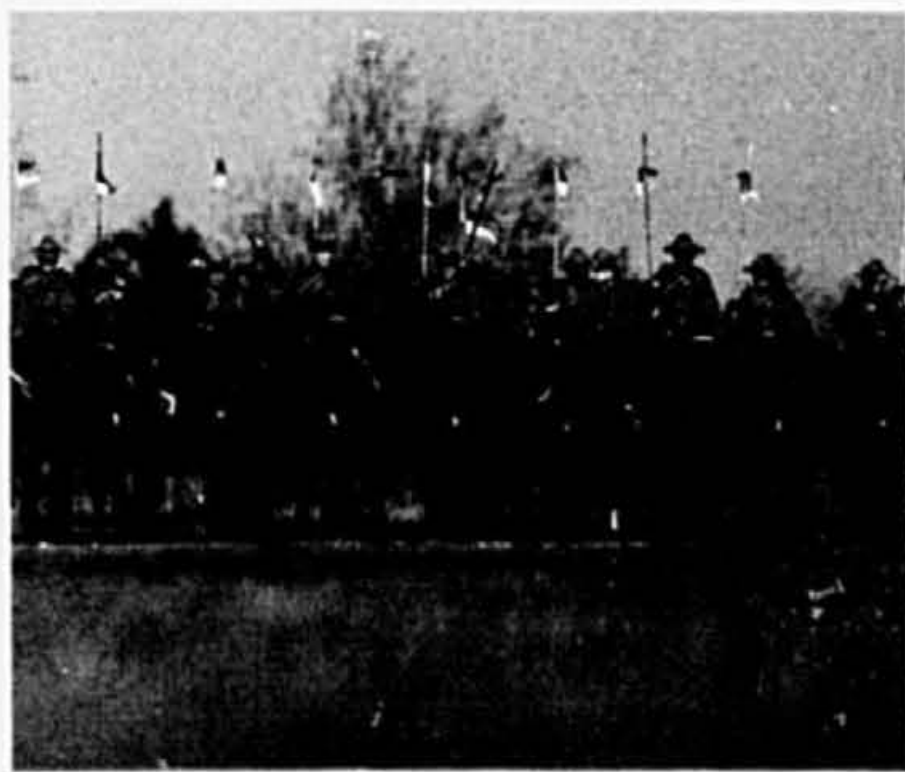


en VOYAGE

Le guide-vacances des gens bien informés

**LE CANADA
UN PAYS
POUR
TOUS LES
GOÛTS**



*Artisan à l'oeuvre,
Basse ville, Québec
La pêche dans les Laurentides
Pêcheur à Terre-Neuve
La gendarmerie royale
à Ottawa
Élévateurs à grains, Alberta
La ville de Vancouver, C.B.*

Canada
J'ai un beau pays!



master charge.

LA CARTE INTERBANQUE. THE INTERBANK CARD.



INTERBANK

INTELLIGEMMENT.



en voyage

Volume 6, N° 2 — Mars 1980

RÉDACTION

Texte: Louis Martin-Tard
Collaborateurs: Louis Rocque,
Méry Billon

PHOTOS

Nous remercions l'Office de tourisme du Canada de nous avoir prêté les photographies illustrant ce numéro.

En Voyage est publié cinq fois l'an par les Éditions Giguère Inc., 674 Place Publique, Ste-Dorothée (Laval) P.Q., H7X 1G1
Tél.: (514) 689-0288

Gérard Giguère, président
Thérèse Giguère, trésorière
Claudette Mercier, vice-présidente
Denis Lussier, étude du marché
Guy Sauvageau, typographie
Georges Lafontaine et Cie, vérificateur

Les articles publiés dans En Voyage sont la responsabilité exclusive des auteurs.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.

Sommaire

Le Québec
Les Provinces de l'Atlantique
L'Ontario
La Prairie
La Colombie-Britannique
le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest
Manifestations spéciales



Les futuristes s'accordent pour prédire une ascension spectaculaire du tourisme dans le monde et voient cette industrie occuper la première place en l'an 2000. Les chiffres avancés de 2 milliards de touristes nous font l'effet d'une plongée dans la science-fiction.

De fait, la notion du tourisme est en pleine évolution et l'on assiste à un bouleversement des valeurs qui s'y rattachent et de la demande en général. Le touriste d'aujourd'hui, mieux renseigné, est devenu plus exigeant; il a tendance à voyager plus souvent et moins longtemps et compte de plus en plus de femmes seules parmi sa clientèle. Moins matérialiste, il associe voyages et réalisation de soi, accorde plus d'importance à la nouveauté, recherche l'aventure et aspire à une vie plus riche, hors des sentiers battus. A cette nouvelle conception des loisirs viennent s'ajouter des changements d'ordre démographiques (âge et niveau de vie des voyageurs).

La pollution, l'escalade des prix, la crise énergétique se répercutent sur cette industrie qui doit de plus faire face à des impondérables comme par exemple l'absence de neige en plein hiver. La dépréciation du dollar (qui attire les étrangers chez nous et incite les Canadiens à prendre leurs vacances au Canada), l'assouplissement des règlements du transport et des taxes, la création de programmes touristiques et autres mesures à l'échelle nationale viennent quelque peu rétablir l'équilibre. L'oeuvre d'arrière-garde de l'Office de tourisme du Canada est d'innover et d'encourager les initiatives publiques et privées ayant une action positive sur l'industrie du tourisme.

EN VOYAGE AU CANADA

De concert avec les grands de l'industrie privée, l'OTC a par exemple mis sur pied un programme national de voyages forfaitaires qui a rencontré plus que le succès escompté. A sa troisième année d'existence, «Canada, Faites le tour!» compte de nouveaux partenaires, offre une plus grande variété de circuits à des prix très raisonnables. Aux 90 forfaits 1980 de ce programme s'ajoutent les quelque 900 circuits canadiens des autres voyageurs, encouragés, cela va sans dire par l'OTC, qui voit dans le transport en commun et les voyages de groupes la réponse à la crise de l'énergie. L'OTC, de concert avec l'industrie privée et les pouvoirs publics, organise d'autre part depuis bientôt quatre ans un marché international destiné à favoriser la vente de forfaits canadiens à l'étranger. Réunissant des vendeurs de produits touristiques canadiens et des voyageurs et grossistes des marchés étrangers, le dernier Rendez-Vous Canada tenu à Montréal a réalisé un chiffre d'affaires de plus de \$40 millions qui sera largement dépassé, si l'on en croit les prévisions, par le Rendez-vous de Winnipeg de cette année.

En collaboration avec l'Association de l'industrie touristique du Canada, l'OTC a par ailleurs poursuivi son



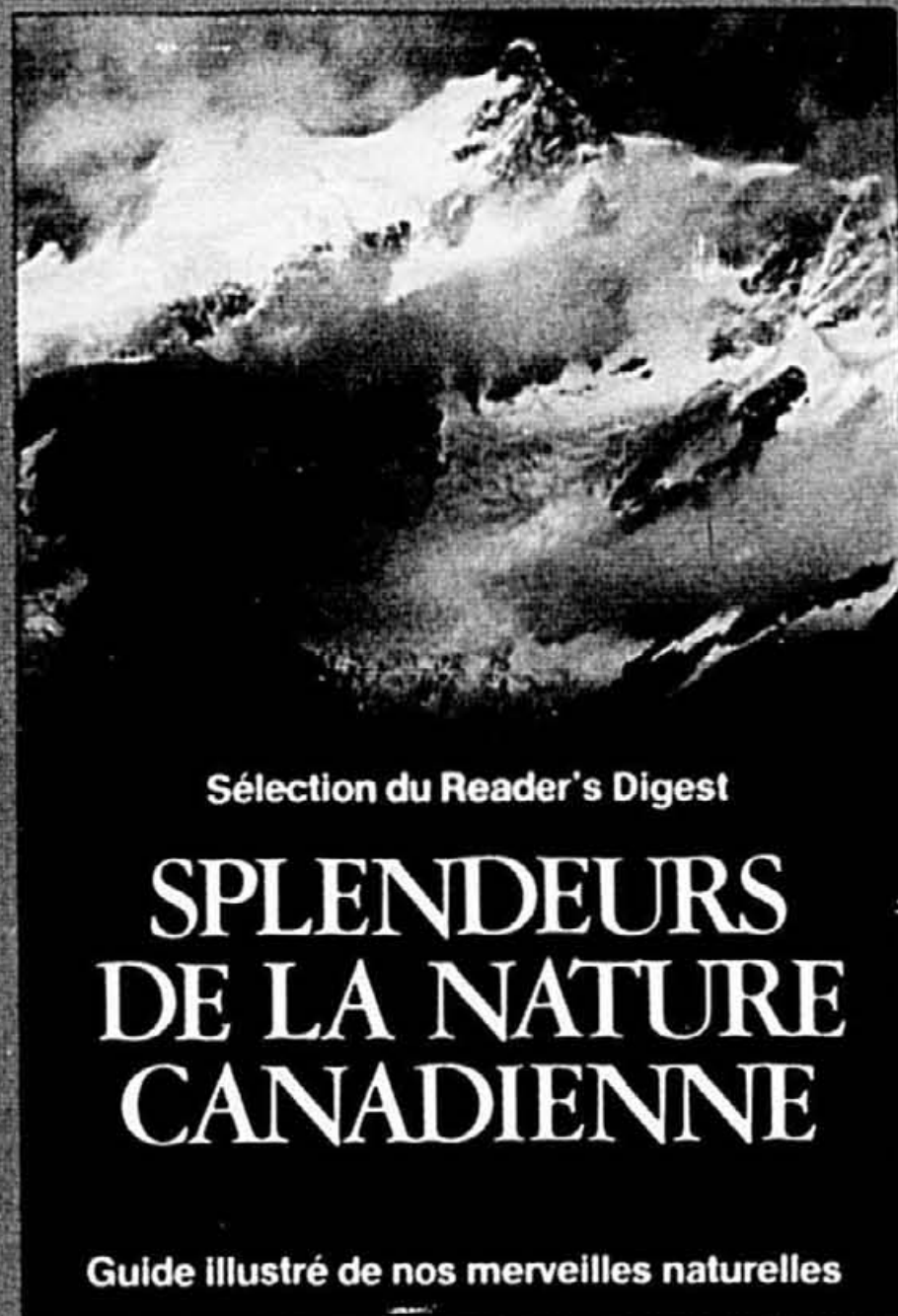
programme national de sensibilisation lancé l'an dernier, programme centré sur l'accueil courtois des visiteurs et l'importance du tourisme pour chaque Canadien et pour le pays tout entier.

Cette année sera celle des voyages au Canada, du transport en commun intégré et des forfaits réponse-à-tout. Un événement d'importance viendra couronner les efforts entrepris pour encourager les voyages à l'intérieur de nos frontières. Je veux parler du Mois du voyage au Canada qui débute mi-avril et pour lequel l'OTC et l'Alliance canadienne des associations touristiques ont planifié toute une série d'activités coïncidant avec les grandes campagnes de publicité de l'Office. Dans huit grandes villes du Canada, des ambassadeurs folkloriques du tourisme tels le Bonhomme Carnaval, Ann of Green Gables et le Capitaine Vancouver, représentants des provinces et des territoires, se mêleront à la foule des mails commerciaux et feront la promotion de leur région respective. Il y aura des concours aux prix alléchants sous forme de vacances tous frais payés, qu'on se le dise! Pour vos prochaines vacances, pensez d'abord au Canada, un pays pour tous les goûts!

Canada
J'ai un beau pays!

Gérard Giguère
Editeur

La façon de mieux jouir de ses vacances



Sélection du Reader's Digest

SPLENDEURS DE LA NATURE CANADIENNE

Guide illustré de nos merveilles naturelles

SPLENDEURS DE LA NATURE CANADIENNE

Ce grand livre divise notre pays en huit régions géographiques: la côte de l'Atlantique, de Fortillon à la Gattineau, les Grands Lacs, le bouclier, la Prairie, les Rocheuses, la côte du Pacifique, le Grand Nord. Par cette présentation originale, il invite le lecteur à découvrir les 42 plus beaux sites naturels du Canada et plus de 500 autres curiosités pittoresques. \$29.95



GUIDE ILLUSTRÉ DE SÉLECTION DU READER'S DIGEST ET DE LA CAA

Visitons le Canada

VISITONS LE CANADA

VISITONS LE CANADA est un guide pratique, le gros de l'ouvrage est constitué par un répertoire alphabétique émaillé de somptueuses illustrations et comportant quelque 1 200 noms d'endroits à travers le Canada dignes d'être visités. Chaque lieu est décrit en détail et est accompagné d'une référence qui renvoie le lecteur à une section spéciale de 40 pages de cartes pliantes dotées de symboles. \$24.95



LES MOULINS À EAU DE LA VALLÉE DU ST-LAURENT

Cette série fourmille de faits inédits sur notre petite et grande histoire. Mais, en même temps, ses auteurs ont voulu en faire un guide pour tous ceux qui voudront partir à la découverte de leur pays, cheminant dans l'espace et le temps. \$12.95



GUIDE DE MONTRÉAL EN JEANS

Un guide pratique qui s'adresse au voyageur qui rit, mange, dort et veut rencontrer ses semblables. Manger, dormir, se distraire, voyager, le moins cher possible. \$4.25



HÉRITAGE DU CANADA

C'est un guide de quelque 450 lieux qui ont servi de cadre à notre histoire, y compris 33 sites ou monuments majeurs: où ils sont situés, quels événements s'y sont déroulés et pourquoi ils méritent d'être visités. \$29.95



LA VIE EN PLEIN AIR

Un recueil sur la faune et la flore canadiennes... un manuel détaillé sur la vie en plein air... un guide pratique des activités récréatives, plus une section spéciale de 72 pages regroupant des cartes de toutes les régions du Canada. \$27.95



LE LIVRE POPULAIRE ENRG.,

674 Place Publique, suite 200
STE-DOROTHÉE, Qué. H7X 1G1

Nom
Adresse
Ville Code

S.V.P. ajouter 50¢ pour frais de manutention

AU QUÉBEC

Montréal: le festival mondial des fleurs

Après Terre des Hommes, voici Terre des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches, et puis voici le cœur de Montréal qui bat pour le monde. Les Floralies internationales vont une fois de plus y mener la grande foule. Ce sera une première en Amérique du Nord; jamais auparavant les grandes traditions horticoles de l'Europe et de l'Amérique n'ont été réunies en une seule présentation.

Cette grande fête de la Nature améliorée par l'homme se déroulera en deux temps et en deux lieux:

- Au vélodrome, dans le complexe olympique, du 17 au 21 mai: les Floralies intérieures;
- Dans l'île Notre-Dame, autrefois cœur de l'Expo, du 31 mai au 1er septembre, les Floralies extérieures.

La gigantesque corbeille de béton du vélodrome va être transformée en une vallée de fleurs. Pour la visiter, il faudra au moins deux heures et demie. On y verra, présentées par les exposants de nombreux pays, les fleurs coupées, les potées fleuries, les plantes tropicales et subtropicales, les variétés de cactus, d'arbres, d'arbustes ornementaux, les présentations d'art floral, de fleurs séchées, d'aménagements floraux divers. Sous la haute verrière du vélodrome, devenu pour un temps la plus grande serre du monde, les visiteurs pourront voir aussi une exposition de matériel et de produits horticoles.

Selon la tradition des Floralies, des jurys internationaux distribueront des prix et des trophées aux diverses catégories de présentations.

La vaste île Notre-Dame, son grand lac des Régates, ses canaux, le grand plan d'eau du bassin olympique seront entièrement réaménagés; quelques-uns des pavillons inutiles de l'Exposition de 1967

ont été supprimés afin de donner plus d'ampleur au domaine floral; d'autres, rénovés, seront destinés à des fonctions de service, telles que centre de renseignements horticoles, cafétéria-terrasse, garderie. Le grand pavillon construit par la France pour Terre des Hommes abritera une exposition de produits et d'équipements horticoles.

L'île deviendra ainsi un immense parc de fleurs, d'arbres, d'arbustes, de conifères, de plantes vivaces et de rosiers, d'arbres fruitiers et de légumes. On y verra aussi des aménagements paysagers divers, des massifs de fleurs, des présentations éducatives et scientifiques, des jardins d'enfants, des jardins communautaires.

De mai à septembre, les paysages changeant, il faudra les voir et les revoir du printemps à l'automne. Tout ce qui aura été planté là demeurera sur place et Montréal ainsi héritera pour toujours d'un nouvel élément touristique d'importance. Deux attractions majeures: la tourbière nordique et le jardin du Québec.

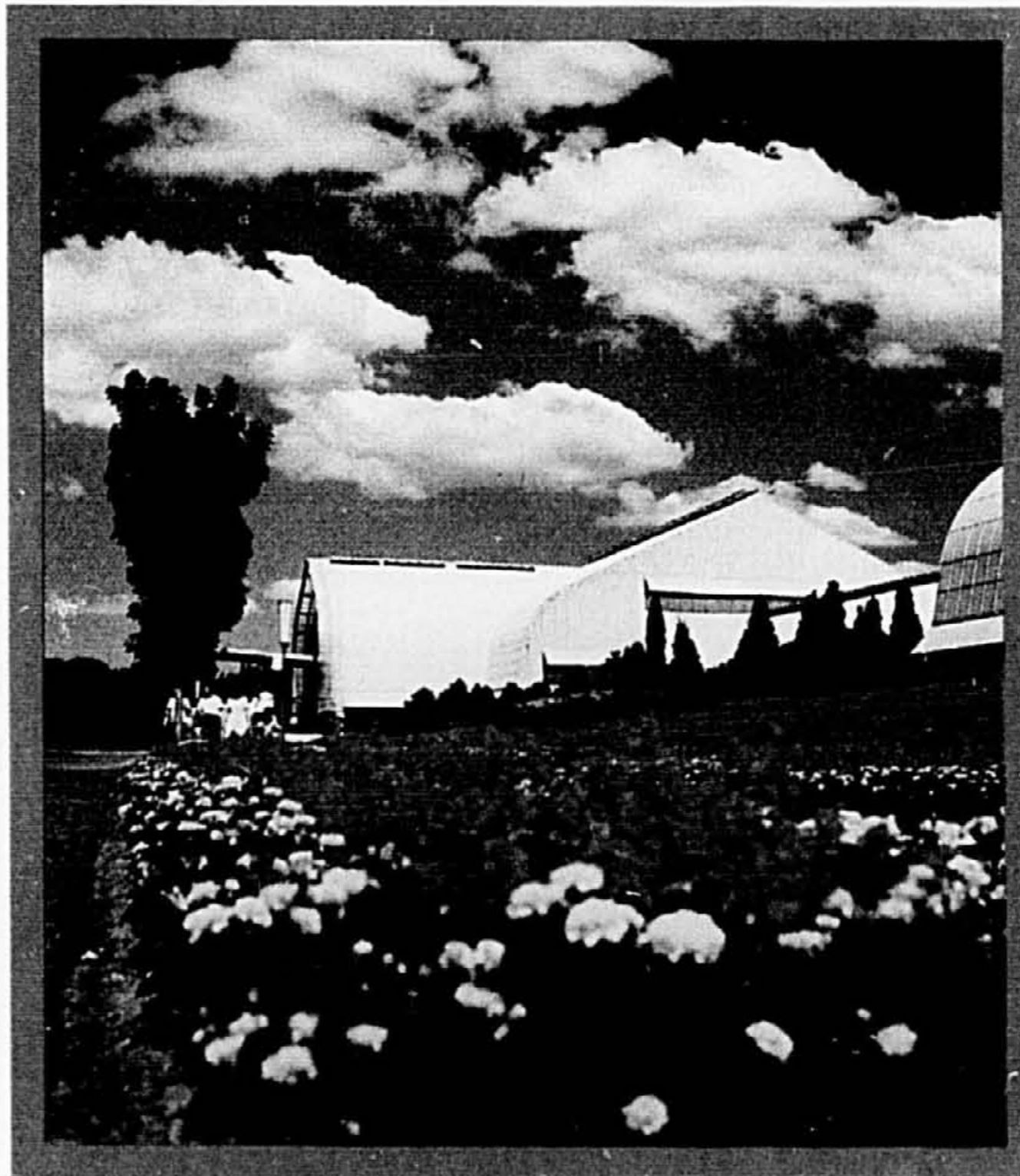
1 200 cubes de tourbe de trois pieds de côté transportés de la Baie James à l'île Notre-Dame, tel est l'exploit réalisé par les spécialistes à l'occasion des Floralies de Montréal. Cette opération a été réalisée au printemps dernier alors que le sol encore gelé se laissait découper comme un gigantesque gâteau, un gâteau fait de terre organique, de mousses, de petits arbustes, de conifères nains, de plantes rares

telles la sarracénie ou le rossolis (deux plantes carnivores qui vivent au Québec).

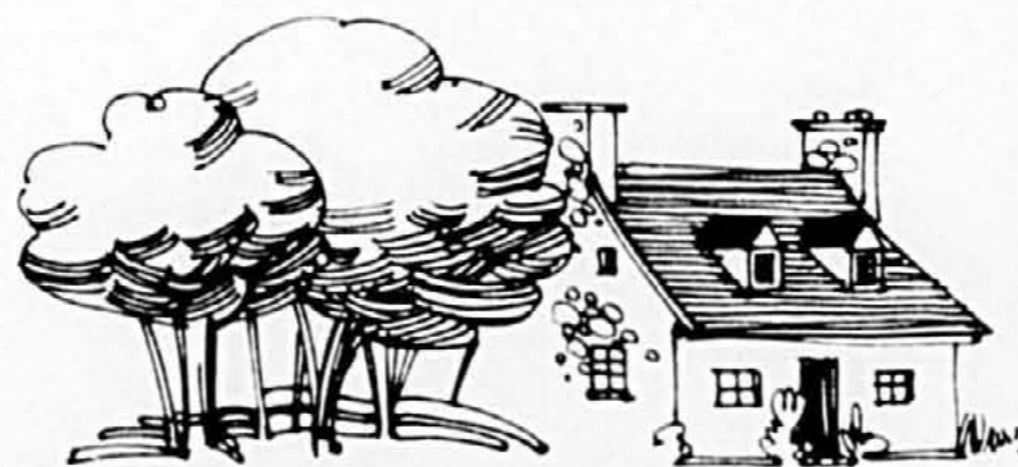
La Baie James offre des dépôts de tourbe caractéristiques; en en démenageant une portion sur l'île Notre-Dame où elle reprend vie, on permet ainsi aux visiteurs des Floralies de voir de près une demi-acre du sol de la steppe du Moyen Nord québécois, sans avoir à se rendre à LG-2.

Le Jardin du Québec, c'est la participation de la Province à l'événement international. Pour cela on a décidé de reconstituer des terrains divers: milieux sableux, terres argileuses, sous-bois, rivages de rivières ou de lacs. On a même installé des collines et des falaises (1 000 tonnes de pierres des Cantons de l'Est ont été démenagées pour les réaliser).

Le Jardin s'ordonne autour d'une demeure traditionnelle en rondins et déploie ses boisés, ses prairies, son érablière et ses campagnes d'alentour. Parmi les 5 000 plantes vivaces (dont beaucoup de rosiers) les 10 000 plantes annuelles, les iris versicolores seront à l'honneur. C'est la fleur thématique des Floralies.



*Le Jardin botanique, Montréal
Les boutiques de la Place
Bonaventure*



Un nouveau musée à Montréal: le Château Dufresne

Tout près du Jardin botanique (une promenade à ne pas manquer), le Musée des arts décoratifs a ouvert ses portes à l'angle des rues Pie IX et Sherbrooke. Il a été installé dans un bâtiment qui à lui seul est une curiosité, celui qu'entre 1916 et 1918 avaient fait construire les riches frères Dufresne. Résidence prestigieuse afin de bien marquer leur réussite dans les affaires, confortable pour y vivre à l'aise avec leur famille, très variée dans les styles et l'abondante décoration, en souvenir de leurs nombreux voyages dans différentes parties du monde. On reconnaît ainsi diverses influences: goût anglais, classicisme français, charme de la Renaissance italienne, exotisme oriental. Classée monument historique, la demeure grandiose avait beaucoup souffert des injures du temps. Grâce à un mécène montréalais (le même qui a fait restaurer à Saint-Malo en Bretagne la maison de Jacques Cartier), M. David Macdonald Stewart, le «Château Dufresne» a été entièrement remis à neuf et transformé en un musée des arts décoratifs. Pour le meubler, on a rassemblé les meubles de la famille Dufresne, leurs collections d'arts, tableaux, bibelots, complétés par d'autres fonds.

Une partie de l'immeuble est consacrée aux expositions temporaires axées sur le mobilier québécois, la sculpture, les textiles, etc. On y retrouve aussi une partie des merveilles qui ont été conservées par l'École du meuble et des arts appliqués, des donations d'artistes, celle de l'Ordre des architectes qui a confié au nouveau musée sa bibliothèque comprenant notamment de précieux ouvrages sur l'architecture des deux derniers siècles.

En se promenant autour de Montréal

La maison Trestler

On ne demande jamais son âge ni à une jolie femme ni à une belle maison. Pourtant, la demeure Trestler ne veut aucunement cacher sa date de naissance: 1798. On la trouve tout près de Montréal, dans son aimable grande banlieue ouest, à Dorion.

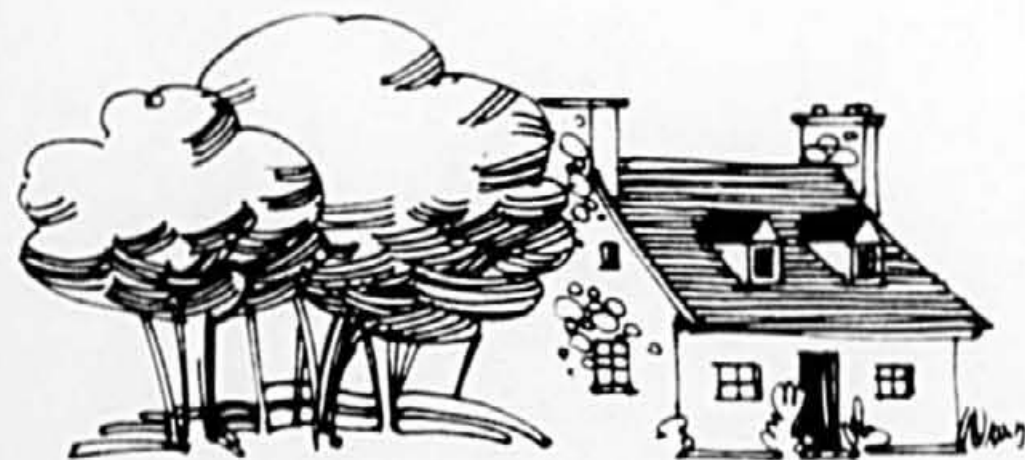
Jean-Joseph Trestler, un ancien militaire qui avait épousé à la fin du XVIII^e siècle une demoiselle de la région a bâti un grand manoir de pierre coiffé de bardeaux de cèdre. Une partie de la maison lui servait d'habitation et l'autre à stocker des fourrures car il était vite devenu un très prospère négociant en pelleteries. Puis la maison abandonnée était tombée

en ruines. Un couple dynamique, M. et Mme L. Dubuc l'a acquise, l'a restaurée complètement, l'a remplie de vieux meubles et d'objets anciens. Ils l'habitent eux-mêmes, mais la maison au bord de l'eau, entourée de son parc tranquille classée monument historique est ouverte en partie au public: les groupes restreints qui y organisent des rencontres culturelles, les hôtes qui obtiennent de la fondation Trestler de demeurer là pour s'y livrer à un travail de méditation et de création. Les autres visiteurs sont admis les mercredis et

dimanches après-midi. Des guides sont à leur disposition pour leur faire visiter l'antique demeure redevenue vivante. Dorion et Vaudreuil ont d'autres choses à montrer: l'église Saint-Michel qui date de 1787, le musée qui est proche et dont une grande partie vient de l'ancien musée de l'île Perrot (peinture, sculptures, instruments de musique, meubles et objets d'autrefois). À la Cité des Jeunes de Vaudreuil, le musée d'histoire naturelle et à Dorion, les maisons Castonguay et Valois. De quoi passer une belle journée.



Café à la Place Youville,
Vieux Montréal
Eglise Bonsecours, Vieux Montréal



Québec: une vieille capitale à revisiter

Les statistiques nous le disent: la plupart des visiteurs arrivant des États-Unis, qui viennent au Québec, élisent de préférence la vieille cité de Québec. C'est pour eux la ville la plus étonnante de l'Amérique du Nord, la cité où l'on retrouve les charmes de la Vieille France dans un environnement moderne. Les fortifications les fascinent, la basse ville les attire, les panoramas vus de la terrasse Dufferin les retiennent longuement. Ils remarquent au gré de leurs promenades des choses que les gens du Québec ne voient plus. Pour qui croit bien connaître Québec, il est bon de la revisiter, à pied ou en calèche comme un vrai vacancier détendu, accompagné s'il le faut par un guide patenté; la plupart sont des étudiants de l'Université Laval qui en connaissent non seulement les sites historiques, les monuments, les musées, les églises, les parcs, mais aussi les derniers bons restaurants pas chers ou luxueux, les boutiques de souvenirs ou d'artisanat authentiques. Comptez deux bons jours pour revoir l'historique cité.

Québec, c'est aussi sa banlieue verte, les Laurentides toutes proches, le parc Cartier-Brébeuf où l'on retrouve la réplique de la Grande Hermine, navire de Jacques Cartier fidèlement reconstruit. Faites une pointe jusqu'au village des Hurons à Loretteville pour vos achats

d'artisanat amérindiens. Pour la détente, le calme des cafés-terrasse, les expositions en plein air des artistes de la rue du Trésor.

Gardez une journée et une soirée pour l'île d'Orléans, cette réserve de calme en plein fleuve qui résiste à tous les projets d'urbanisation massive, qui ne veut voir ni usine ni tours de béton.

À Sainte-Pétronille, passé le pont, admirez de la pointe est de l'île la vue de Lévis. Fiez-vous à l'hospitalité du Manoir de l'Anse.

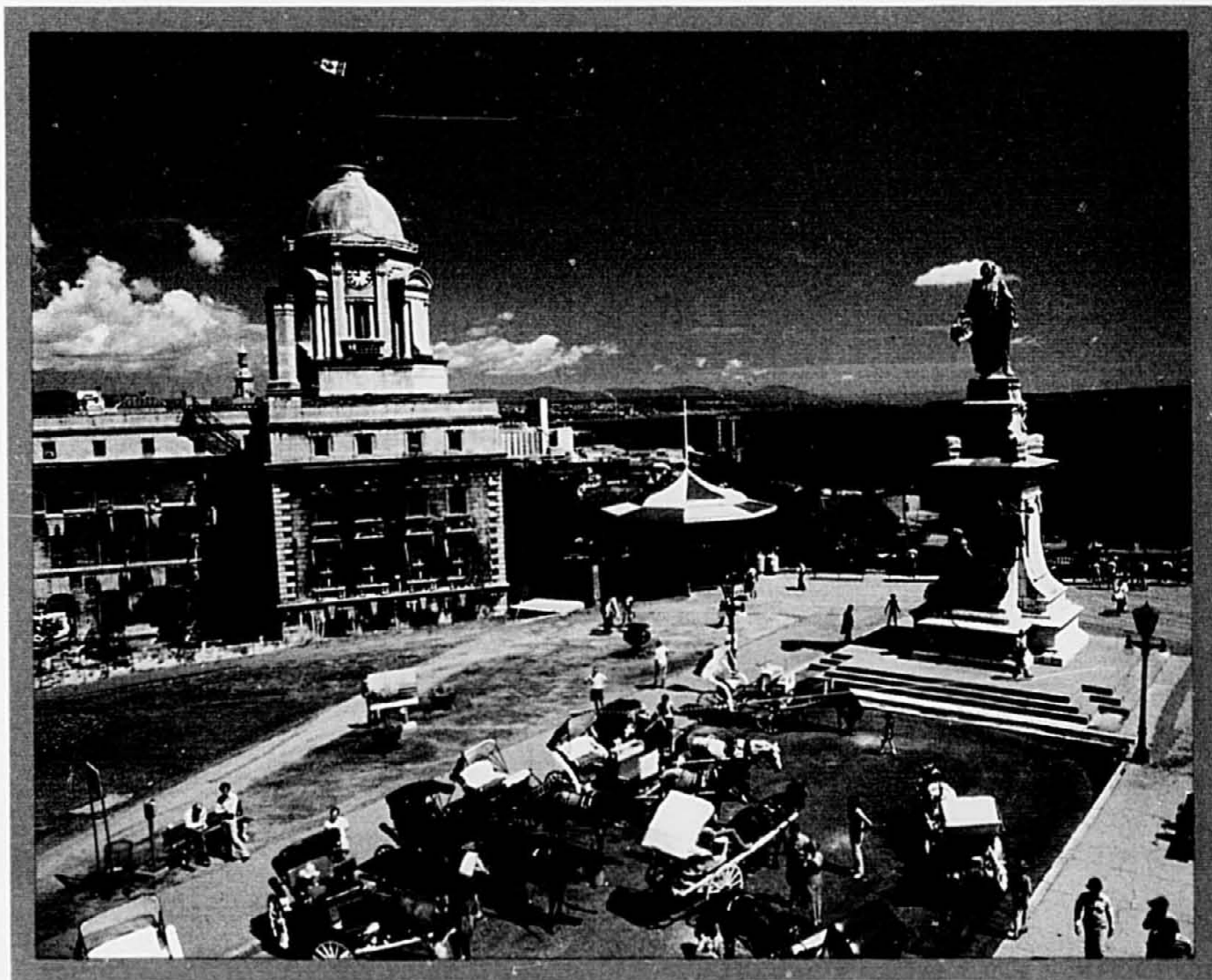
À Saint-Pierre, remarquez au loin le profil des montagnes, plus près les vergers, demandez où trouver le fameux et rare fromage de l'île; renseignez-vous sur le programme du Théâtre de l'île.

Sainte-Famille, la plus vieille paroisse abrite, bien caché, le plus ancien restaurant du

Canada. Il faut repérer l'endroit où garer sa voiture et où vient vous chercher la calèche qui conduit à l'Âtre pour un repas inoubliable. Saint-François, à la pointe est, une église étonnante et un point de vue unique. Saint-Jean cache le Manoir Mauvide-Genest, daté de 1734 et visitable. À Saint-François, l'auberge le Chaumonot pour y dormir et y rêver.



Location
de calèches,
Québec



Pourquoi Rivière-du-Loup?

En amphithéâtre sur sa colline qui domine le large fleuve, face aux Laurentides, qui, au loin sur l'autre rive ferment le paysage, voici Rivière-du-Loup.

Ces terrasses verdoyantes furent longtemps une seigneurie, celle d'Aubert de la Chesnaye, ancêtre de l'écrivain Philippe Aubert de Gaspé. On visite le manoir des Fraser qui furent ensuite propriétaires du fief où s'est développée la ville.

Elle doit son nom à un cours d'eau qui, en pleine ville, descend en huit cascades avant de se jeter dans le Saint-Laurent. Le loup en question n'est pas un quadrupède. Il rappelle les loups marins que l'on pêchait là. On en voit encore parfois dans les eaux salées qui bordent le rivage. La cité, joli port fluvial doté de piscines, de stades, de courts de tennis, de ranchs d'équitation, d'un golf, est l'une des plus

sportives de la province. Au simple promeneur, elle offre des sentiers qui mènent sur les hauteurs ou le long des falaises pour apercevoir les îles, rendez-vous des canards sauvages et les battures où l'on pêche selon la saison, l'éperlan ou le poulamon, pour voir à la tombée du jour s'allumer les phares et les balises des deux côtes et des passes. La ville est calme autour de sa rue principale; les habitants sont cordiaux; ils sont fiers de leur centre culturel, de leur atelier d'art ouverts à tous. Il est facile, à la belle saison, de monter à bord du traversier confortable et rapide qui mène sur la rive nord, contournant l'île aux Lièvres pour s'amarrer à Saint-Siméon en plein pays de Charlevoix.



*L'île aux Coudres
Un paysage aux alentours de Saint-Siméon
Sculpteur à Saint-Jean-Port-Joli*



*Douglasville, Gaspé
Après une bonne pêche, Gaspé
Le rocher Percé à l'aube*

La Gaspésie toujours gagnante

Au Québec, pour avoir l'océan et ses lames crêtées d'écume, l'odeur des goémons, la chanson ininterrompue du ressac et les cris des goélands: un seul endroit: la Gaspésie. En plus des paysages marins et des surprises de l'arrière-pays montagneux, les Gaspésiens, ces personnes rudes et souriantes.

Tous les ans, lorsqu'on a la même nostalgie à combler, on prend la belle route — 2 000 km aller et retour à partir de Montréal — et au long du fleuve et des falaises abruptes, on avance vers la côte sévère et rêvée.

Chaque fois les mêmes étonnements aux étapes de Saint-Jean-Port-Joli, Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, le Bic, Rimouski, Pointe-au-Père, enfin Matane porte du domaine gaspésien. Là, première station gaspésienne: au choix dans l'ordre des priorités, l'assiettée de crevettes, le musée installé dans le vieux phare, la passe migratoire des saumons quand c'est leur temps de passer d'une eau à l'autre.

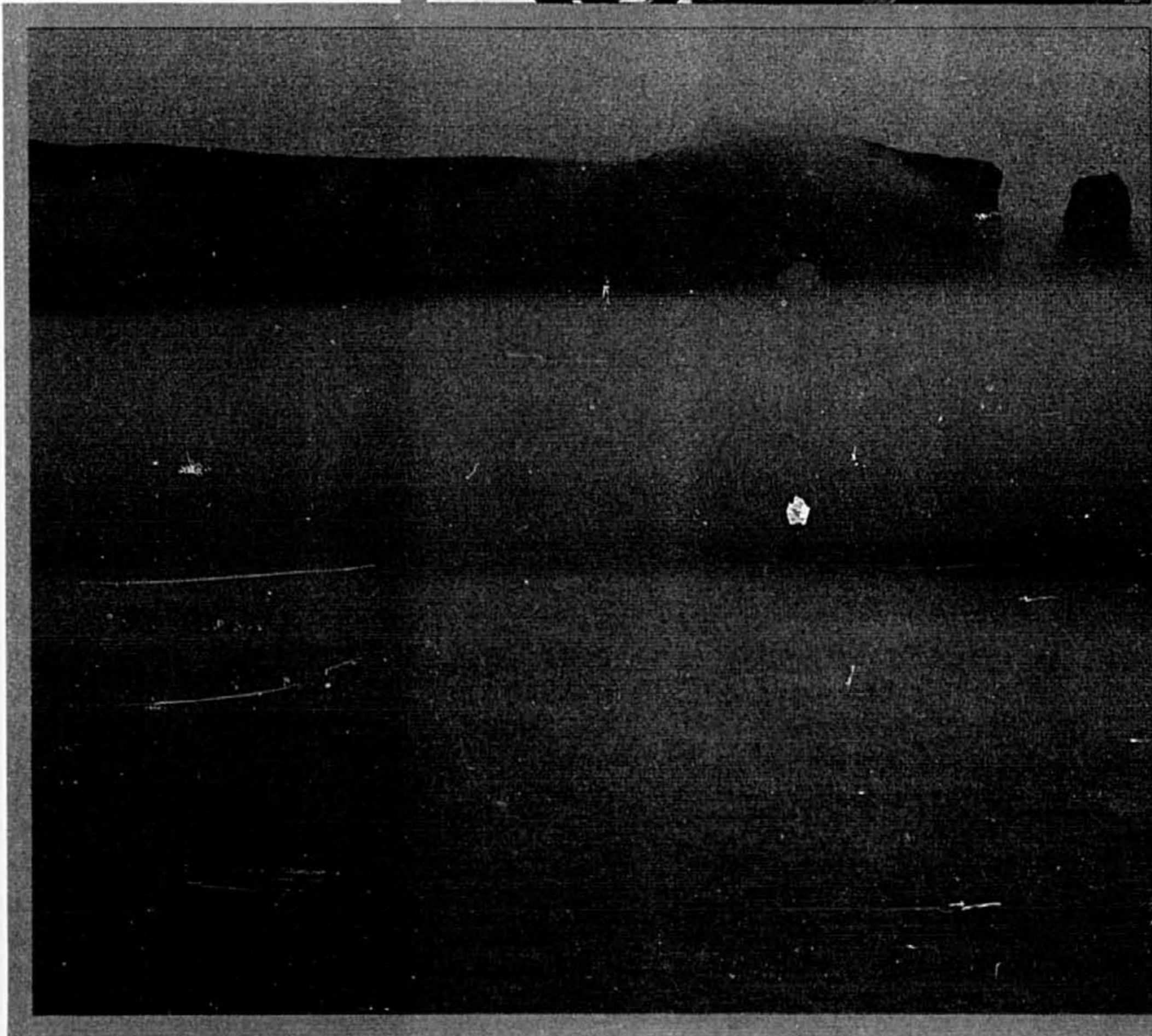
Après Matane, il faut aller plus doucement pour ne pas manquer les reflets du ciel sur l'eau, les jeux du soleil sur les falaises, les navires au large, les restaurants invitants.

À Sainte-Anne-des-Monts, une autre bonne tentation, celle de prendre la route à droite qui éloigne du prodigieux littoral mais nous livre l'entrée du parc de la Gaspésie, étendu sur les montagnes. Au sommet, le précieux gîte du Mont-Albert, sa table réputée, les sentiers de randonnée vers le Mont Jacques Cartier.

Nous revoici sur le chemin au bord de l'eau à l'approche de Gaspé, pour un premier choc: la vue de la grande baie. Après la vision générale, la visite de détail: les boutiques, le musée d'histoire et de tradition populaire, la pisciculture, les festivals locaux. Plus loin, le repas de qualité à Fort-Prével et la soirée entre forêt et océan (si l'on a su retenir sa table et sa chambre).

Deuxième choc: Percé. On ne se lasse pas de voir de près et de loin le formidable rocher et son chas mystérieux, le centre

d'histoire naturelle et cet autre musée vivant de la faune aquatique, cette île Bonaventure que l'on visite après une mini-croisière sur les eaux de la baie. On veut à la fois rester et poursuivre le voyage autour de la péninsule pour le retour par Matapédia et Amqui. La Baie-des-Chaleurs nous retient prisonniers de ses tentations: longues promenades sur la grève, en quête d'agates et de galets truffés de fossiles qui rappellent que nous sommes là sur une des plus vieilles terres du monde, qui tente de résister à toutes les érosions, physiques ou morales.



Schenley.

Les boissons les plus décorées au Canada.



Ce n'est pas pour gagner des prix que nous faisons des boissons alcoolisées. Mais nous en gagnons quand même.

Au point que les produits Schenley ont gagné plus de trophées de classe internationale* que ceux de toute autre distillerie

canadienne. Plus de 30 médailles depuis huit ans.

Notre gin London Dry et notre vodka Troïka ont chacun gagné la médaille d'or trois fois. Et notre rhum blanc Ron Carioca a remporté la médaille d'or cette année. Et tout cela ne représente que la moitié des médailles décernées

aux produits Schenley par le Comité Monde Sélection. Ce sont les trophées les plus prestigieux du monde pour des boissons alcoolisées.

Donc, si vous avez toujours eu une préférence pour les produits Schenley, vous êtes en bonne compagnie.

*Trophées Monde Sélection

LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

L'année des Acadiens

Les planificateurs du tourisme n'avaient pas prévu ça: 1980, année de l'Acadie. Une distinction qui arrive soudain parce qu'Antonine Maillet a vu son livre «Pélagie-la-Charrette» couronné par le prestigieux jury des Goncourt. L'honneur en rejailit sur tous les Acadiens gardiens de leur parlure unique et sur l'Acadie qu'on a envie de visiter ou de revisiter à cause de cette femme écrivain. L'Acadie ce n'est pas seulement la côte découpée qui commence au-delà de Moncton et va jusqu'à la Baie-des-Chaleurs. Les Acadiens sont encore vivaces en Nouvelle-Ecosse. Allez pour vous en rendre compte visiter un 15 août le parc du souvenir à Grand-Pré;

allez tout au long de la côte à la recherche de villages francophones comme Sainte-Anne-du-Ruisseau. Et dans l'île du Cap Breton, allez à Cheticamp, Belle-côte ou Grand-Etang. Dans l'Île-du-Prince-Edouard, rendez-vous à Mont-Carmel et dans les villages d'alentour. À Terre-Neuve, vous trouverez aussi des agglomérations acadiennes. Mais s'il fallait les citer toutes, c'est tout le Québec et tout le Canada qu'il faudrait citer et bien sûr la Louisiane et d'autres États du pays voisin. En charrette, en voiture ou autrement, allez en Acadie.

Le Nouveau-Brunswick

A Caraquet, l'Acadie toujours vivante

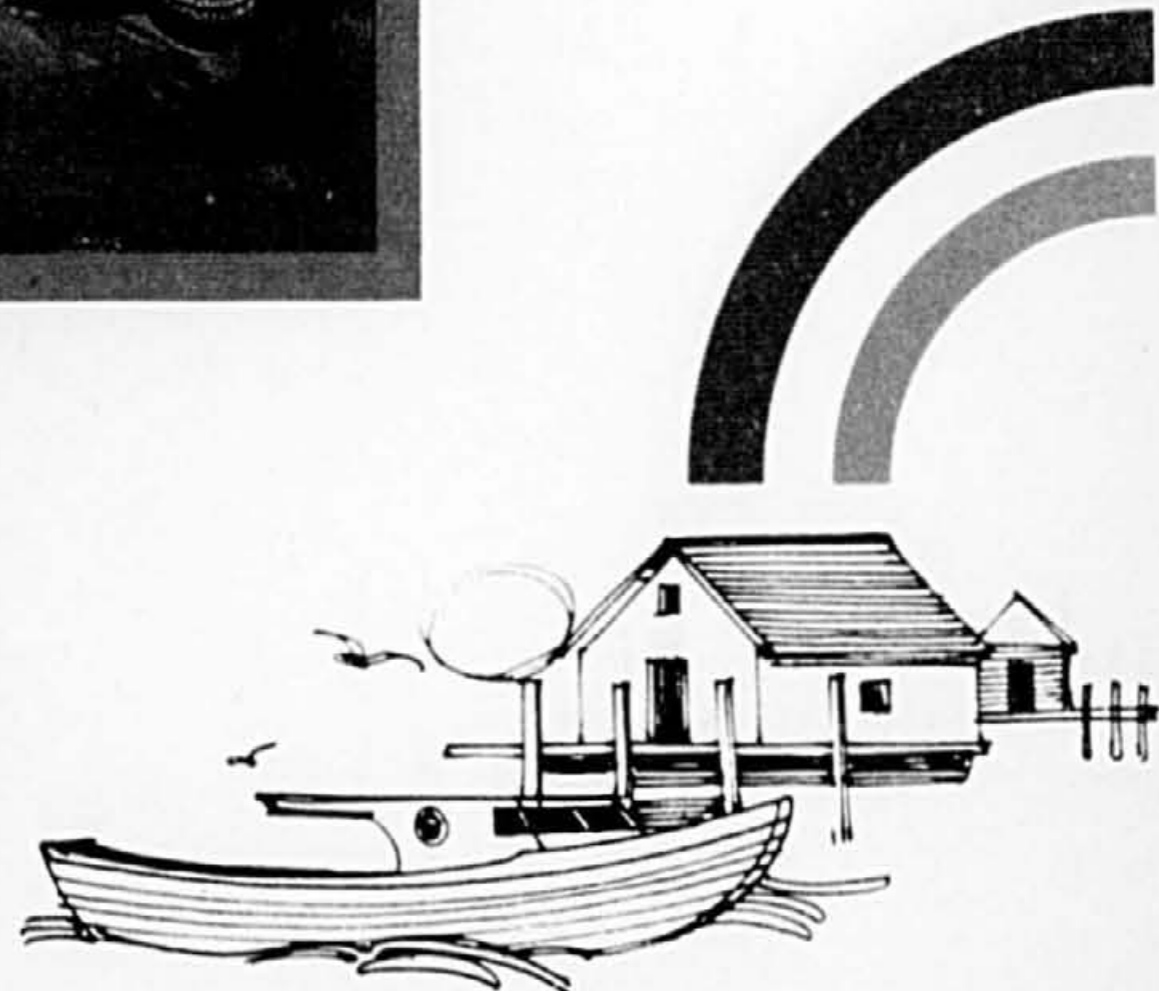
Voir vivre les Acadiens comme il y a un siècle, voilà ce que propose le Village historique créé il y a deux ans près de Caraquet. Un vrai village au bord de l'eau où fonctionne encore le système des «aboiteaux», ce procédé d'irrigation et d'assèchement des marais que les Acadiens avaient créé et qui faisait d'eux des «défricheurs d'eau»; un village agricole autour de sa chapelle, de son école, cinq fermes avec leurs dépendances, dix maisons, certaines riches et bien meublées, d'autres modestes servant aussi d'atelier, un magasin général rempli de marchandises d'autrefois, une forge où résonne le marteau du forgeron qui transforme le fer rouge en objets usuels sous les yeux des visiteurs, une taverne, bien sûr. Le tout

bien vivant par la présence de plus de 100 personnes en costume d'autrefois qui s'activent aux champs ou à l'étable, à la cuisine ou au magasin. Tous ces gens savent s'arrêter pour répondre aux questions des hôtes, parler de leurs travaux, de leurs loisirs, raconter l'histoire du bâtiment où ils sont. Car chacun des édifices qui composent le village a fait l'objet d'une recherche exigeante. Voici par exemple ce qui m'a été dit sur l'un d'eux: «Nous l'appelons la Maison Cyr, elle vient de Saint-Basile, dans la Madawaska où elle a été bâtie en 1830. On l'a remontée ici telle qu'elle était là-bas. Laurent Cyr qui l'a construite de ses mains était marié à Angélique Raymond dont il a eu sept enfants. Il est probable que sa maison a été bâtie l'année même de son mariage. Le style particulier de cette maison s'explique par la proximité de la Madawaska avec le Québec et les États-Unis. À noter le nombre de fenêtres à douze carreaux, très supérieur à celui des autres demeures acadiennes de la même époque».

Ce témoignage de l'Acadie traditionnelle de 1780 à 1880 ne donne pas seulement qu'une image de joie de vivre et d'hospitalité, c'est aussi un mémorial permanent dédié à ceux qui ont vécu l'affreux drame des temps passés, ceux qui ont dû désertier leur pays, ceux qui ont eu le courage d'y revenir et de rebâtir, ceux qui, malgré tout, ont préservé une culture irremplaçable.



Le phare de Swallowtail,
Nouveau-Brunswick
Un marchand acadien,
Nouveau-Brunswick
Maison acadienne
à Caraquet, N.-B.



Nouvelle-Écosse

Louisbourg: le passé recomposé

La visite commence dans une maison de pêcheur du XVIII^e siècle. Là, on vous remet, encartés dans la réplique d'un «permis de pêche» d'autrefois, signé, au nom du roi de France, par Jean-Marie de Bourbon, les documents dont vous avez besoin, car vous approchez d'une place forte. Il faut les lire pour mieux comprendre avant de passer le pont-levis de la solide porte Dauphine. Vous voici dans l'enceinte de la forteresse de Louisbourg, commencée en 1744, deux fois prise par l'ennemi, totalement détruite puis reconstruite patiemment pour devenir le vestige d'une Histoire figée, quand la France était encore — et pour peu de temps — maîtresse de ces rivages atlantiques, au sud-est de l'île du Cap-Breton.

L'immense ouvrage militaire est gardé par des soldats de la Nouvelle-France en grande tenue, peuplé de Louisbourgeois en costume d'époque, figurants très plausibles chargés de vous aider à mieux connaître les lieux.

Vous allez, librement ou en compagnie d'un guide, dans les casernes, la demeure du gouverneur, la poudrière, vous montez sur les bastions pour voir la mer, vous pénétrez dans la cité dont les rues au carré recèlent les résidences, les magasins, les entrepôts, les corps de garde. Il est permis d'ouvrir les portes, d'entrer dans les maisons, de regarder dans les intérieurs tous les objets d'autrefois patiemment rassemblés, d'interroger à leur sujet. Le cabaret et l'auberge de la Marine servent des repas à l'ancienne et le pain cuit à la boulangerie de la garnison. Le vendredi, pour rappeler l'abstinence en vigueur autrefois, on sert du poisson, d'ailleurs excellent.

Tout près de la forteresse, de l'autre côté de la baie, se trouve la ville de Louisbourg et ses hôtels et motels qui font de cette région une étape intéressante dans les provinces de l'Atlantique.

L'île-du-Prince-Edouard

Cette île est un homard

L'île-du-Prince-Edouard, cette province maritime, ne se distingue pas seulement par sa taille, la plus petite de toutes. Elle

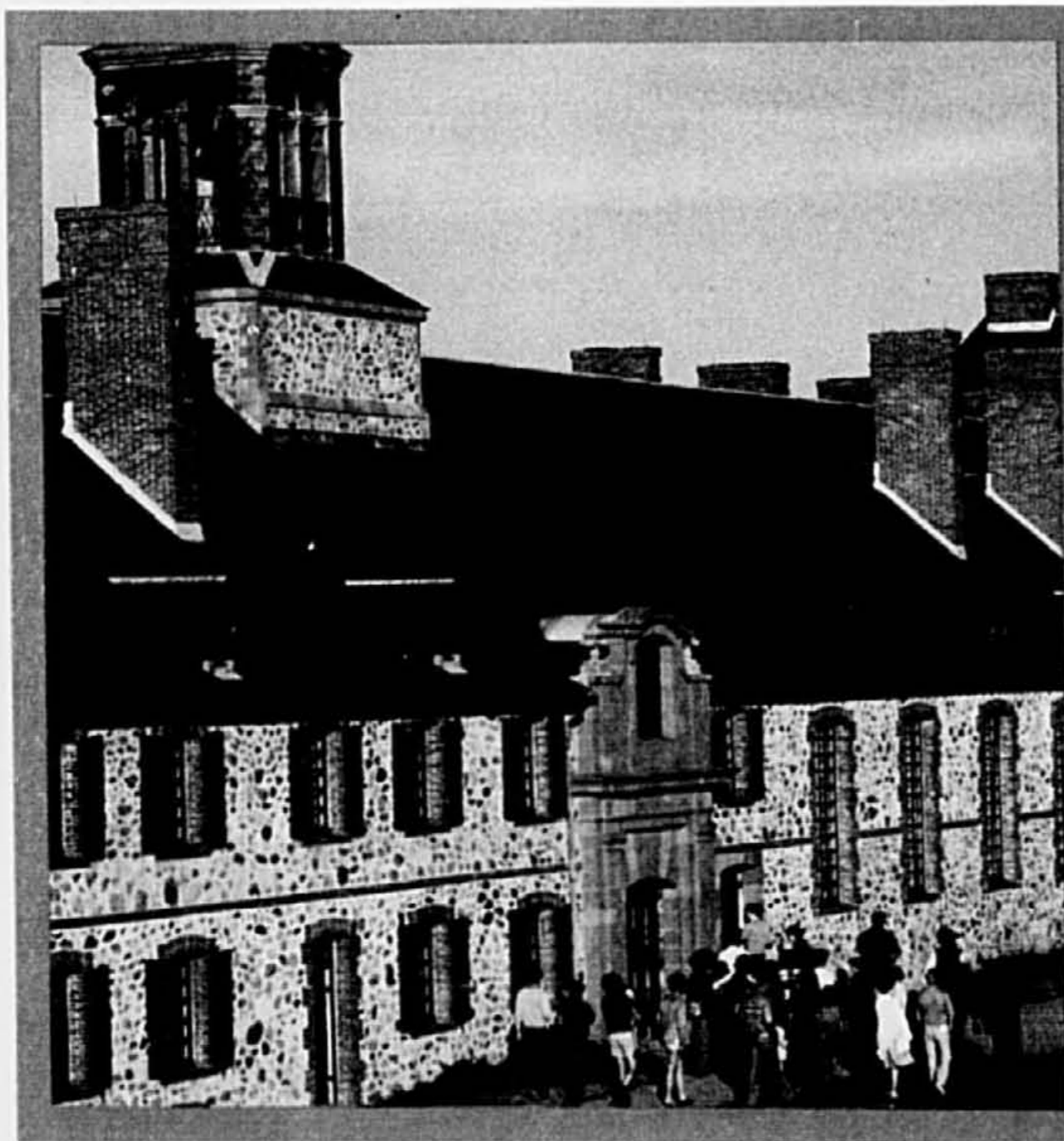
a aussi ses eaux et ses terres bien à elle. Les eaux salines (qui bordent une côte découpée longue de 1 850 km) sont, l'été, plus chaudes que partout ailleurs au nord de la Floride: les vacanciers qui aiment nager, se dorer sur le sable des plages, chercher des coquillages ou faire de la voile le savent bien qui élisent le minuscule territoire à 600 kilomètres à vol d'oiseau de Québec.

Pour ce qui est de la terre, cette île sans montagne est riche d'un sol nourricier qui profite aux fruits, aux légumes et aussi à l'herbe vert foncé des terrains de golf et des petits bois. Voilà ce qui explique les charmes de l'île-jardin où, à la belle saison, on va de champs de fraises en petits ports de pêche, de vergers en plages, de terrains de camping en ports de plaisance.

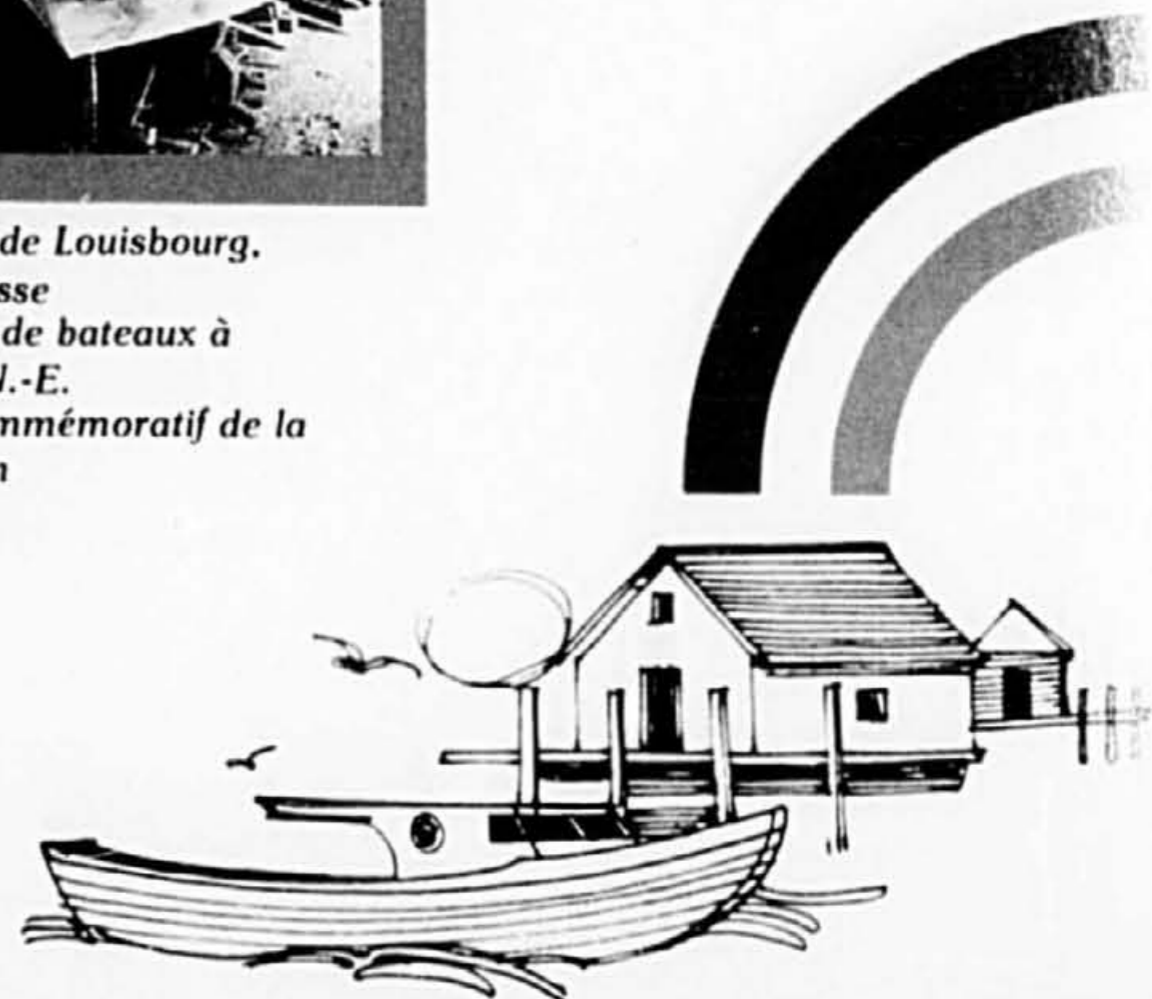
Charlottetown, la capitale très «British» est le Victoria de l'Est du pays. Les amateurs d'histoire visitent son Parlement, immeuble classé monument historique qui existait 20 ans avant le pacte fédératif. Tout près, le Centre des arts résolument moderne est à voir. L'île, l'avez-vous remarqué, a la forme d'un homard dodu. Comme ce crustacé, elle a des contours robustes et de savoureuses parties intérieures. Partout dans ses villages côtiers, l'été, le dîner de homard est le plat de base. Autre réussite de l'île, la célèbre patate qui sous des formes diverses complète le repas. Ne pas oublier que Malpèque est une des baies

de l'île, cela signifie huîtres grasses, palourdes, coquilles Saint-Jacques que les Anglais appellent «scallops», thon bleu (les amateurs de pêche sportive vont eux-mêmes l'arracher aux eaux bleues du golfe du Saint-Laurent et du détroit de Northumberland). Le tout arrosé de cidre du pays.

Pour plonger dans la réalité acadienne locale, il faut aller à Mont-Carmel où a été érigé un village pionnier qui comprend quelques maisons d'autrefois remplies de vieux meubles, autour de l'église, du presbytère, de l'école, de l'atelier du forgeron reconstitués. Tout près, à Saint-Raphaël, Urbainville, Cap-Egmont, Abram-Village vivent des agriculteurs et pêcheurs francophones sur les maisons desquelles flotte le drapeau tricolore marqué de l'étoile d'or des Acadiens.



*La forteresse de Louisbourg,
Nouvelle-Écosse
Constructeur de bateaux à
Lunenburg, N.-E.
Le Centre commémoratif de la
Confédération*



Terre-Neuve et le Labrador

La route de l'aventure

La plus belle portion de la Transcanadienne, la plus variée, la plus panoramique n'est pas dans les Rocheuses. C'est sa partie orientale qui va de Pointe-aux-Basques à Saint-Jean-de-Terre-Neuve. Sur 750 km, c'est la route de l'Aventure. Elle commence par une mini-croisière de six heures sur le traversier qui au départ de Sydney franchit le détroit de Cabot (à la belle saison, n'oubliez pas de réserver une semaine avant votre passage).

C'est une route pour personnes éprises de solitude: elle est bordée d'une vingtaine de parcs provinciaux et nationaux, mais traverse aussi de petites localités où l'on trouve station d'essence, restaurant, petits hôtels et motels ou au moins des logements chez l'habitant pour ceux qui ne veulent pas camper.

Et vous voilà partis de vallées en monts, longeant les rivières à saumons ou les torrents, suivant les chemins de crêtes ou redescendant, à votre grande surprise, vers le creux d'un fjord, comme c'est le cas à Corner Brook, la deuxième ville de Terre-Neuve, (seulement 25 000 habitants) importante cité papetière, riche d'un très ancien passé viking. Et l'on repart de vales profonds en montagnes à forêt vierge, de plateaux balayés par le vent marin en régions lacustres. Voici Gander et la presqu'île d'Avalon au bout de laquelle se trouve Saint-Jean. Au-delà, l'Océan infini et plus rien, excepté l'Europe. Vous vous faites photographier près de la borne qui marque le km zéro de la longue route. (Avez-vous aussi votre image à l'autre km zéro, dans la banlieue de Victoria, en Colombie-Britannique?)

Saint-Jean, l'étape du bout de la route est à visiter, animation de ses quais où les voiliers des pêcheurs de morue portugais et espagnols voisinent avec les cargos venus du monde entier, ses restaurants de fruits de mer, les tavernes toujours pleines et bruyantes, le calme musée qui

raconte la longue histoire de ce cap extrême de l'Amérique où vivaient les Béothuks, ces Amérindiens disparus qui tour à tour ont vu arriver sur leurs côtes les Vikings, les Basques, les Bretons, les premiers Canadiens anglais et français.

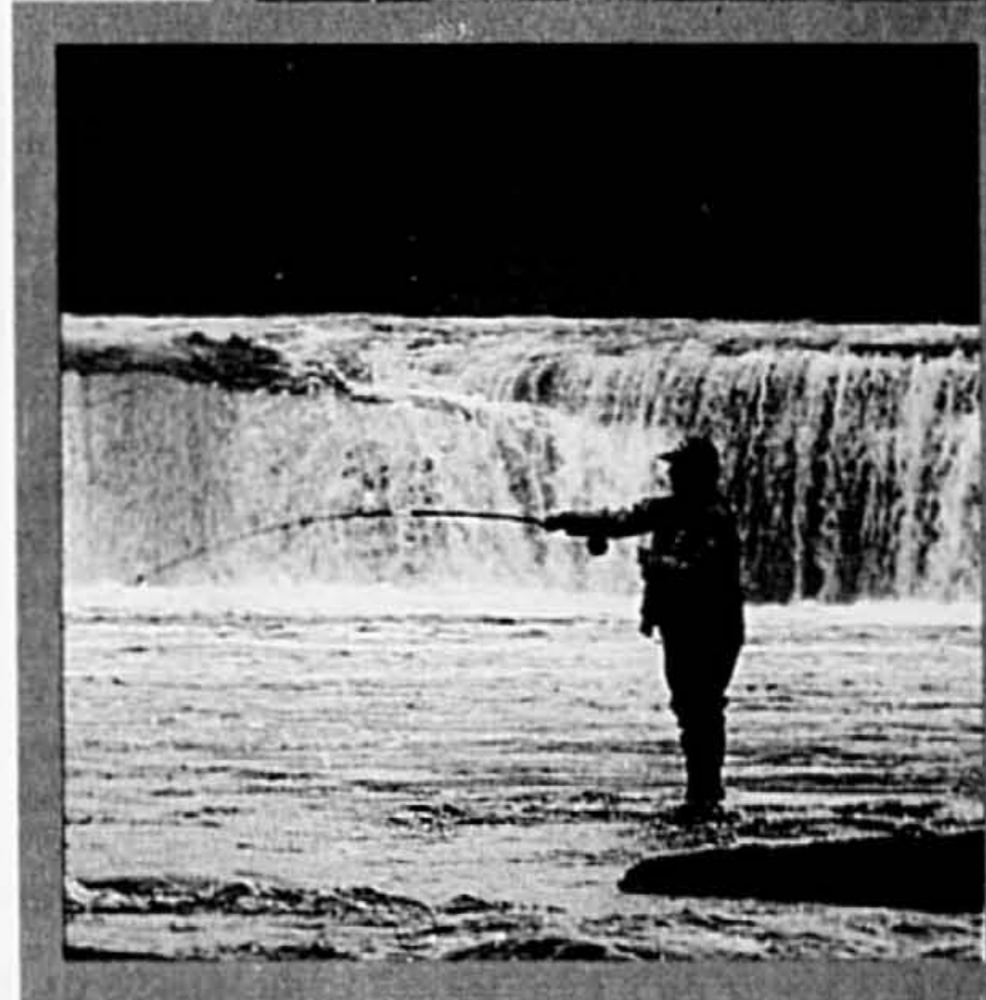
Et l'on repart vers l'Ouest sur la route pittoresque tracée en arc de cercle. Des embranchements conduisent à des sites très sauvages, un bourg perdu, un port caché au pied d'une falaise, un paysage silencieux où le lynx, l'ours noir, le renard rouge, le castor et d'autres animaux que l'on n'a pas le droit de chasser vivent sans crainte comme au matin du premier printemps du monde.

Les provinces de l'Atlantique avec Vacances-familles

Un circuit de douze jours est organisé par Vacances-Familles. Le forfait comprend le transport, l'hébergement, la presque totalité des repas, les excursions et visites sous la direction d'un guide.

Au programme, le village historique de King's Landing et celui de Caraquet, une traversée de la baie de Fundy là où se déploient les plus fortes marées du monde, la visite du Village de pêcheurs de Peggy's Cove, celle de Halifax et du voilier Bluenose (celui des pièces de dix cents), une balade au Cap-Breton et une visite à la forteresse de Louisbourg, une journée au bord de la mer sur les plages de l'Île-du-Prince-Edouard.

*La plage à Brackley, Î.-P.-E.
Bouées colorées
à Saint-Jean, Terre-Neuve
La pêche dans la rivière Humber,
Terre-Neuve*





*Le théâtre shakespearien de Stratford, Ont.
La garde du Fort Henry, Kingston
Toronto, vu du port*



L'ONTARIO

Rendez-vous avec Shakespeare

Quand la ville canadienne s'appelle Stratford, que la rivière qui la traverse a reçu des colons anglais qui autrefois la fondèrent le nom d'Avon et qu'elle présente chaque été un festival Shakespeare, la visiter doit faire partie de vos plans. Chaque année, il faut faire mieux que la saison précédente, m'a dit un comédien de Montréal qui joue régulièrement au festival. William Shakespeare n'est pas le seul auteur en vedette. Cette année, à partir du 2 juin, les

amateurs de théâtre joué en anglais verront aussi de Tchekov «La Mouette», «The Beggar's Opera» (l'Opéra des gueux) de John Gay, (dont Brecht utilisa l'idée pour son Opéra de trois sous). «Long Day's Journey into Night» de O'Neil, «Arlequin valet de deux maîtres» du Vénitien Goldoni et d'autres auteurs pour la plupart canadiens. Du grand Will, sept pièces: «Much ado about Nothing», Henry V, «Twelfth Night» (que les Français appellent «La Nuit des Rois»), «Othello», «King Lear», «Titus Andronicus» et une adaptation de «Henry VI».

Il existe trois théâtres dans la petite ville de Stratford: l'antique Avon Stage, très édouardien, le Festival Theater récemment construit selon les données les plus modernes des sciences du spectacle et le Third Stage qui complète l'équipement scénique de la petite cité. Ce qui était autrefois une ville industrielle (sa spécialité connue était la fabrication de meubles) est devenue une cité des arts. Les maisons de ses rues principales ont été remodelées pour ressembler à celles d'une antique petite ville très anglaise. Des hôtels, des auberges typiques ont été créés pour loger, nourrir et abreuver les foules, leur donner l'illusion qu'elles se

trouvent quelque part entre Londres et Gloucester dans la campagne anglaise. On en a importé la tradition des déjeuners sur les pelouses qui bordent l'Avon en regardant voguer les cygnes. A Stratford aussi, la Gallery, musée où le passé est restauré de façon audio-visuelle, on y voit entre autres une immense maquette de la vraie ville de Stratford où a vécu Shakespeare.

Il existe d'autres lieux voués au spectacle en Ontario. Bien sûr, Ottawa et son centre d'art; Toronto si riche en théâtres de toutes sortes; les professionnels de Broadway ont choisi la capitale ontarienne pour y roder les comédies musicales ou autres qui sont ensuite présentées à New York. Beaucoup de petites villes de l'Ontario ont leurs «spectacles de granges» et présentent des festivals d'été. Stratford n'a qu'un seul vrai concurrent, Niagara-on-the Lake qui depuis 1962 consacre sa saison d'été à Bernard Shaw. D'autres pièces sont jouées à son Court House Theater, mais elles ne sont là que pour mettre en valeur les créations de l'auteur satirique irlandais.

La Laurentie de l'Ouest

De Montréal à Toronto, la route est pavée de 400 ans d'histoire. On avance dans les calmes paysages d'une riche vallée. Aucun pouce carré de terre n'est négligé. C'est un pays de vieille colonisation le long du fleuve qui fut longtemps la seule voie de pénétration de cette partie du continent.

Voici Cornwall, cité bilingue, clef de la voie maritime du Saint-Laurent et le Village du Haut-Canada (Upper Canada Village), souvenir d'un passé englouti lors de la création du large canal. On a reconstruit là pour la curiosité des visiteurs une agglomération des années 1850 animée par des

personnages costumés. Les plus curieux de tout cela sont les touristes des États-Unis. Et pourtant pour les Américains ce lieu de Chrysler's Farm est le nom d'une défaite contre les «habits rouges».

Après le village sauvé des eaux, c'est l'admirable région des Mille-lles à bien visiter l'été en bateau d'excursion.

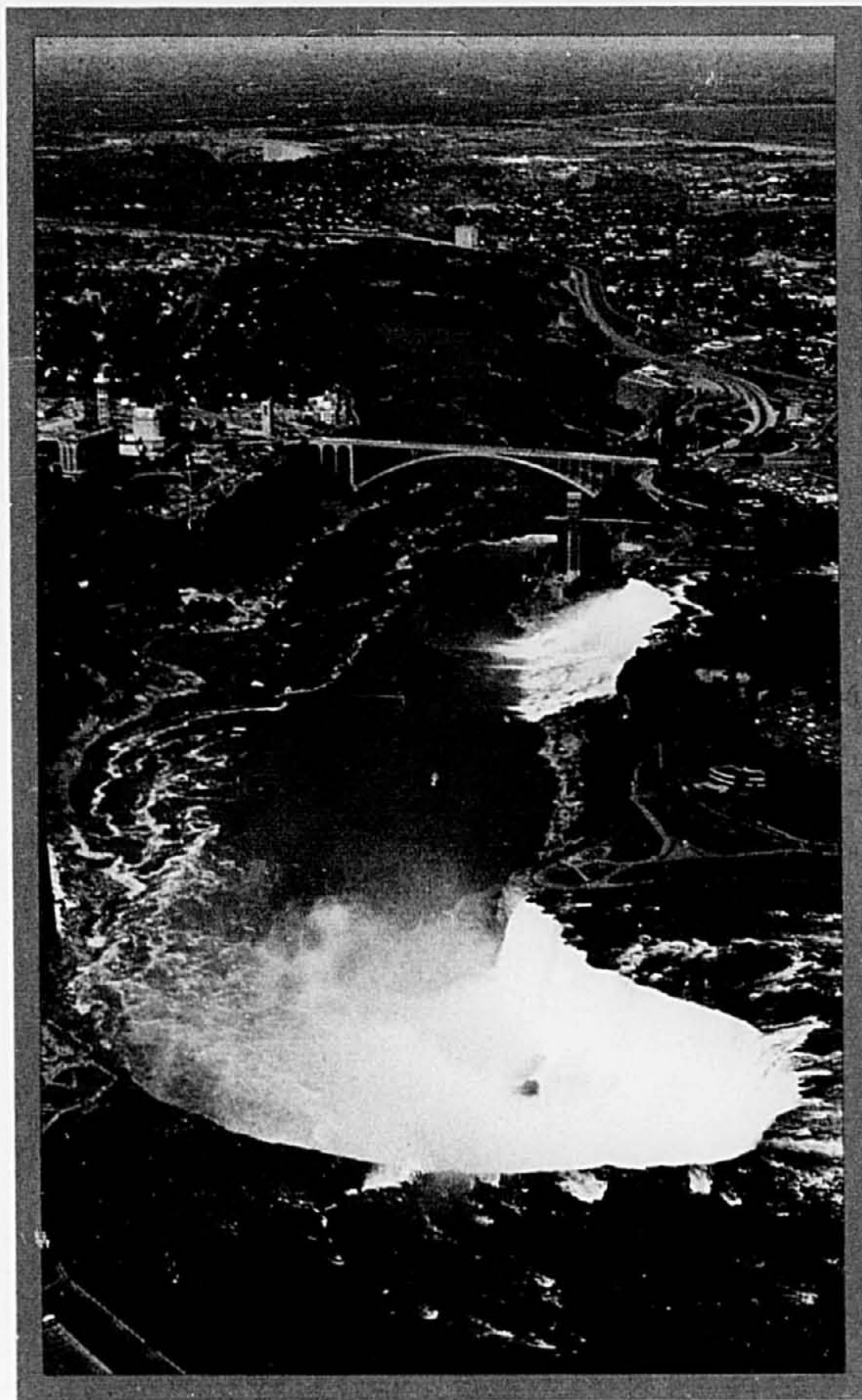
Le Fort Henry, solide sentinelle de Kingston, est devenu un musée d'histoire militaire gardé par des étudiants qui portent l'uniforme des troupes britanniques de 1867 et offrent le spectacle de la parade tout comme leurs homologues de l'île Sainte-Hélène à Montréal.

Après Kingston, qui autrefois s'est appelée Frontenac, du nom de son fondateur, la route traverse des régions qui rappellent la campagne anglaise encore que certains villages aient des noms comme Moscow ou Odessa, en souvenir de leurs fondateurs slaves. Ainsi le veut le «melting pot» ontarien.

On retrouve le lac Ontario avant Cobourg, vieille cité loyaliste. À voir: la maison Barnum et son musée. Puis c'est le domaine de l'automobile, Mosport et son circuit, Oshawa où règne la G.M. qui présente un passionnant musée des transports.

Et vous arrivez à Toronto. Il ne faut pas moins de deux jours pour en épuiser les possibilités touristiques. De la tour du C.N. au centre Eaton, des musées aux grands et petits théâtres. De là, des routes vont partout dans la péninsule ontarienne.

Et si l'on vous parle du magnifique lac Ontario, de l'extraordinaire lac Érié, du lac Huron, de la baie Georgienne, du lac Michigan et du lac Supérieur et de leurs dépendances aquatiques, souvenez-vous que cet immense domaine nautique qui part de Duluth, au coeur du continent, puis devient à Buffalo la célèbre Niagara, toute cette eau n'a qu'un seul vrai nom: le Saint-Laurent qui prend tant de formes diverses.



Vue d'ensemble des chutes du Niagara, Ont.



Ottawa

Les charmes tranquilles du canal Rideau

Il faut bien sûr aller voir les majestueux édifices gouvernementaux cernés de pelouses vertes, gardés par de grands gendarmes rouges, assister à la cérémonie militaire quotidienne devant le Parlement, visiter la douzaine de musées où l'on a concentré tout ce qu'il faut voir et savoir sur le Canada. Lorsqu'on a vu les tableaux à la Galerie nationale (attention elle est fermée le lundi), les objets

traditionnels au Musée de l'homme, les témoins de la géographie, de la faune et de la flore au Musée des sciences naturelles, les conquêtes de la technologie au Musée des sciences, les souvenirs des batailles au Musée de la guerre, les avions d'hier et d'aujourd'hui à celui de l'aéronautique, la fabrication de l'argent et des billets à l'Hôtel de la monnaie, celle des timbres au Musée de la Poste, lorsqu'on a contemplé les vitrines des mails, les fleurs des parcs, les membres des Communes à leur siège, il reste encore le canal Rideau.

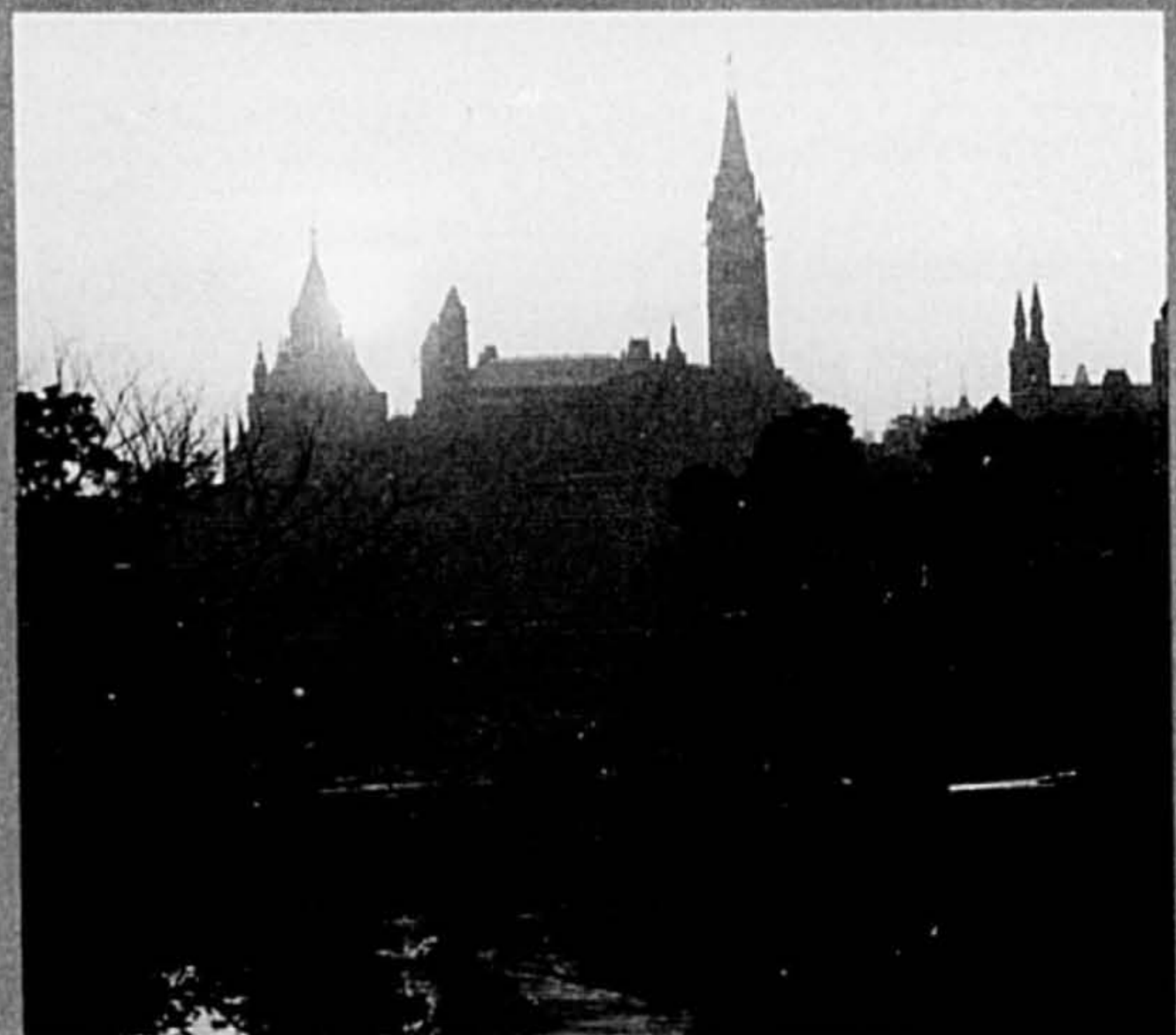
C'est un cours d'eau en partie artificiel long de quelque 205 km qui va jusqu'à Kingston. Très

important il y a cent vingt ans pour les besoins de la navigation commerciale, ce n'est plus qu'un long miroir tranquille coupé de 47 écluses de 24 barrages, complété par des fortins à pont-lévis qui n'ont jamais servi mais demeurent intacts.

Dans la capitale, deux belles avenues fleuries longent le canal et en font un bien joli lieu de promenade. Les adeptes du canot se lancent sur ses eaux calmes (l'hiver en fait une

admirable patinoire et une piste très appréciée de ski de fond). Si vous n'êtes pas propriétaire d'une embarcation ou d'un yacht, vous pouvez naviguer sur le canal grâce aux navires d'excursion qui proposent des balades commentées en anglais et en français.

Et pour en savoir plus long sur cette voie d'eau historique, allez voir un autre musée d'Ottawa, le Musée Bytown. Vous ferez connaissance avec le colonel By, qui a donné son premier nom à Ottawa. C'est cet ingénieur britannique qui a dirigé les travaux du canal et l'on a gardé tout ce qui se rapporte à son époque et à ses travaux.



*Le festival des tulipes à Ottawa
Excursion en bateau sur le canal
Rideau, Ottawa
Le parlement au crépuscule*



**LE CANADA,
UN PAYS
POUR TOUS
LES GOÛTS**

Canada
Faites le tour!

CANADA ILLIMITÉ PAR AIR CANADA



LA BONNE FAÇON D'EN FAIRE LE TOUR.

CETTE ANNÉE, LES VACANCES ÇA SE PASSE AU CANADA. AIR CANADA A DES PROJETS À LA MESURE DE VOS GOÛTS ET DE VOS MOYENS.

Cette année, soyez audacieux. Pour vos vacances, faites quelque chose d'unique et de différent. Demeurez au Canada. Redécouvrez un des plus beaux territoires du monde: votre pays. Sillonnez la côte du Pacifique, traversez les riches prairies, remontez le Saint-Laurent jusqu'en Gaspésie, longez lacs et rivières des provinces de l'Atlantique. Vous verrez que le Canada offre une infinie variété d'expériences touristiques auxquelles vous n'aviez encore jamais osé rêver. Tout cela: chez vous.

Cette année, les vacances canadiennes sont plus que jamais à la portée de tous les budgets. Air Canada a diminué ses tarifs réguliers jusqu'à 47% dans certains cas et, conseillé par l'Office de Tourisme du Canada, a choisi pour vous les meilleurs endroits aux meilleurs prix. Nous vous proposons dans les pages suivantes six façons de vivre d'inoubliables vacances canadiennes à des coûts très abordables.



Serait-ce l'Écosse? L'héritage écossais de la Nouvelle-Écosse est si évident qu'on pourrait se croire dans les Highlands. Allez-y voir cette année!



La Suisse, peut-être? Non, mais les Rocheuses qui ont de quoi vous couper le souffle. Empruntez l'autoroute albertaine Banff-Jasper, vous serez éblouis.



Les autobus à deux étages de Londres? Surprise! C'est à Victoria, pour plusieurs aussi anglaise que l'Angleterre elle-même.



Les silos du Kansas? Mais non, ce sont les fameux élévateurs à grain de la Saskatchewan. Un autre coin pittoresque de cette terre de vacances.



L'Italie? En vous promenant au marché St. Lawrence de Toronto, vous découvrirez un nouvel aspect de cette métropole animée.



Paris? Presque! C'est Québec, où l'ambiance vous restera en mémoire longtemps.



Une partie de pêche au Colorado? Encore mieux, dans l'Atlantique canadien. Profitez de vacances en plein air dans ce paradis pour sportifs!

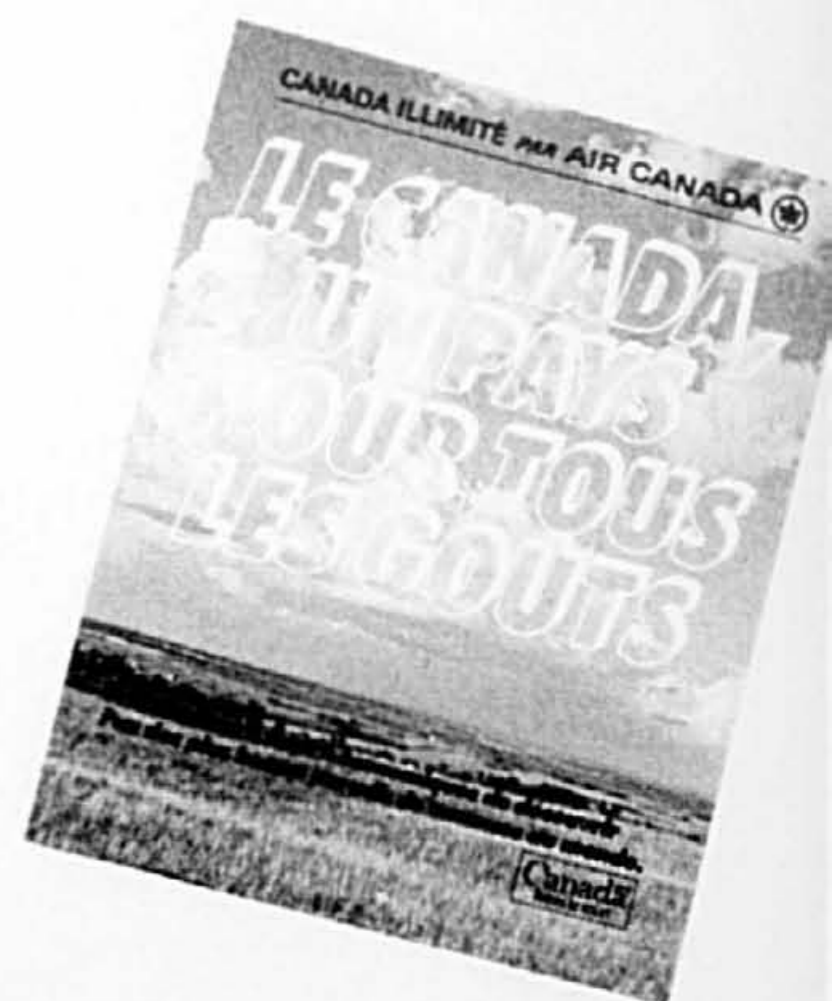


Une baignade dans les Bermudes? Devinez! C'est la plage Cavendish de l'Île-du-Prince-Édouard. Découvrez-y un paradis pour l'été.

CANADA ILLIMITÉ PAR AIR CANADA

Les tarifs Noliprix d'Air Canada vous permettent d'économiser jusqu'à 47% sur les vols de plus de 640 km (400 milles). Vous trouverez en dernière page la liste de ces tarifs. Afin de bien évaluer le coût total de votre voyage, ajoutez au

tarif Noliprix les prix réduits que nous vous suggérons. Et si vous désirez plus de détails, procurez-vous gratuitement chez votre agent de voyage ou à un comptoir Air Canada la brochure complète: "Le Canada, un pays pour tous les goûts."



ÉCONOMISEZ SUR LA LOCATION D'UNE

LES BONS DE RÉDUCTION D'AIR CANADA VOUS AIDENT À ÉCONOMISER SUR LA LOCATION D'UNE AUTO ET LES CHAMBRES D'HÔTELS.

Vous préférez comme de nombreux canadiens partir à l'aventure et voyager comme bon vous semble? Une carte géographique, une auto et la certitude de trouver le gîte dans un bon hôtel le soir venu vous suffisent? Alors c'est pour vous que nous avons fait des arrangements avec des noms aussi prestigieux que Budget, CN, Hilton et Holiday Inn.

Vous allez dans n'importe quel bureau de location de la compagnie Budget au Canada, vous montrez votre billet à tarif Noliprix d'Air Canada et votre carnet de Bons de Réduction et on vous loue une auto à **\$25 de moins que le plus bas prix hebdomadaire**. Et tout au long de votre voyage, les Bons de Réduction vous permettent aussi d'obtenir de substantiels rabais dans plus de 70 hôtels de qualité un peu

partout au Canada. Par exemple: pour deux personnes, une chambre de catégorie touriste, \$35; première classe, \$40; supérieure, \$45; de luxe, \$50.

Et vos enfants peuvent dormir avec vous sans frais supplémentaires.

Et comme nous souhaitons vraiment que cette année vos vacances soient canadiennes, nous vous offrons gratuitement un carnet de Bons de Réduction à l'achat de chacun de vos billets à tarif Noliprix. Pour plus de détails, consultez votre agent de voyage ou Air Canada.

BUDGET NOUS ASSURE QUE PERSONNE AU CANADA NE PEUT VOUS OFFRIR MIEUX.

DES RABAIS AUX DÉTENTEURS DE BONS DE RÉDUCTION DANS PLUS DE 70 HÔTELS CN, HILTON ET HOLIDAY INN.



VOITURE ET SUR L'HÉBERGEMENT.

UN AUTRE CHOIX AGRÉABLE ET ÉCONOMIQUE: LES APPARTEMENTS-VACANCES.



Vous comptez séjourner une semaine ou plus, rencontrer de la famille ou des amis? Vous voyagez avec des enfants en bas âge? Vous préférez peut-être un appartement-vacances à une chambre d'hôtel.

Vous pouvez choisir entre une garçonnière ou un appartement d'une ou deux chambres à Toronto, Montréal, Ottawa, Vancouver, Calgary, Winnipeg ou Halifax. Les bas prix vous surprendront agréablement. Aussi peu que \$122 par personne (deux personnes par appartement à une chambre) pendant une semaine pour celui qui est illustré ici. Le prix des garçonnières commence à partir de \$95 par semaine (deux personnes) et celui des appartements qui comprennent deux chambres à coucher à partir de \$72.50 par personne (quatre personnes).

Certains de ces appartements sont disponibles à la journée, informez-vous auprès de votre agent de voyage.

Et naturellement, ils sont tout équipés pour un séjour: lingerie, serviettes, ustensiles, vaisselles et dans certains cas, télévision.

Vous disposez aussi d'un service de femme de ménage et de buanderie à proximité. Vous êtes comme chez vous en louant un de ces appartements que ce soit pour servir une collation aux enfants ou encore recevoir des amis à dîner. Et ils sont toujours situés près du centre-ville. Enfin puisque vous voyagez avec un billet à tarif Noliprix, il vous est possible de louer une auto à rabais chez Budget avec vos Bons de Réduction d'Air Canada.

**QUINZE IMMEUBLES D'HABITATION
DANS SEPT VILLES IMPORTANTES VOUS OFFRENT DES RABAIS.**



ÉCONOMISEZ SUR TROIS

VOUS VOULEZ VISITER L'EST, L'OUEST, LES

L'OUEST CANADIEN

Ces circuits à partir de \$59 par jour comprennent l'hébergement dans de très bons hôtels, les déplacements par voie de terre, la plupart des repas et les visites touristiques. Vous en aurez le souffle coupé. C'est la Suisse au Canada: à perte de vue des montagnes et des lacs d'une indicible beauté. Puis, de Calgary, ville où se déroule le Stampede en juillet, vous vous dirigez vers Banff, le lac Louise, Kamloops, Vancouver et Victoria où vous séjournez à l'élégant hôtel Empress. Ce n'est là qu'un exemple de toute l'attention que nous portons à la qualité de l'hébergement.

Et vous aurez du temps libre pour faire de la photo, explorer les boutiques de Gastown à Vancouver ou encore pour partir à la recherche d'antiquités à Victoria.

9 jours et 8 nuits à partir de \$532.

(Tarif aérien en sus)

LES VILLES CANADIENNES

Toronto, Ottawa, Québec, Montréal, villes de l'Est aux noms évocateurs où il fait bon s'amuser. À Toronto, admirez la ville du haut de la tour du CN, assistez à une pièce de théâtre d'avant-garde et terminez agréablement la soirée dans une boîte de jazz. À Ottawa, laissez-vous ravir par le faste et la pompe du changement de la garde sur la colline du Parlement. À Québec et à Montréal, redécouvrez la joie de vivre, les petits bistros, la cuisine française, les quartiers historiques.

Vous pouvez vous offrir ce circuit guidé qui comprend un séjour de deux jours dans chacune de ces villes, le transport par avion ou par chemin de fer, les visites guidées et l'hébergement pour aussi peu que \$43. par jour. À ce prix, il est difficile de résister.

9 jours et 8 nuits à partir de \$382.

(Tarif aérien en sus)

DU PACIFIQUE À L'ATLANTIQUE, LE CANADA VOUS OFFRE UNE



La pêche à la traîne sur la majestueuse côte de la Colombie-Britannique.



Toronto



Montréal

CIRCUITS GUIDÉS ET... PRINCIPALES VILLES... SUIVEZ LE GUIDE.

LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard: un circuit guidé qui vous fait découvrir quelque chose de vraiment unique au Canada. La vieille ville maritime d'Halifax, la verdoyante Île-du-Prince-Édouard, la piste Cabot qui vous rappelle l'Écosse. Et ajoutez à cela plus de 2000 km de plages sablonneuses, les paisibles villages de pêcheurs et sur votre table, les meilleurs fruits de mer du Canada. Ce circuit qui coûte un peu moins de \$78. par jour inclut les déplacements par voie de terre de Montréal ou de Toronto, l'hébergement, la plupart des repas et les visites guidées.

9 jours et 8 nuits à partir de \$703.

(Tarif aérien en sus)



Les provinces de l'Atlantique,
où le homard
croît à profusion

INFINIE VARIÉTÉ D'EXPÉRIENCES TOURISTIQUES.



Ottawa



Québec



De pittoresques villages de pêche dans les Maritimes.

ÉCONOMISEZ AVEC LES TARIFS NOLIPRIX D'AIR CANADA



Les tarifs Noliprix d'Air Canada

ENTRE	Calgary	Charlottetown	Edmonton	Fredericton	Gander	Halifax	London, Ont.	Moncton	Montréal	North Bay	Ottawa	Québec	Regina	Saint-Jean, N.-B.	Saint-Jean, T.-N.	Saskatoon	Sault Ste-Marie	Sept-Îles	Stephenville	Sudbury	Sydney	Thunder Bay	Timmins	Toronto	Vancouver	Victoria	Windsor	Winnipeg
Calgary	—	256	—	240	291	253	195	248	209	208	202	222	81	243	291	—	219	251	275	179	270	143	223	192	82	84	186	110
Charlottetown	256	—	256	—	—	—	126	—	—	134	98	—	220	—	—	229	145	—	—	121	—	158	149	118	293	296	135	191
Edmonton	—	256	—	240	291	253	195	248	209	208	202	222	82	243	291	—	219	251	275	179	270	143	223	192	89	92	186	110
Fredericton	240	—	240	—	—	—	110	—	—	119	84	85	204	—	108	214	130	95	—	107	—	143	133	103	277	281	120	175
Gander	291	—	291	—	—	—	162	—	127	171	135	140	256	—	—	265	182	158	—	158	—	195	185	155	329	332	172	226
Halifax	253	—	253	—	—	—	123	—	89	131	97	81	217	—	93	227	142	110	—	120	—	157	146	115	291	294	132	188
London, Ont.	195	126	195	110	162	123	—	118	80	—	—	92	159	113	162	169	—	122	146	—	140	102	83	—	232	235	—	130
Moncton	248	—	248	—	—	—	118	—	83	127	92	96	212	—	—	222	138	—	—	115	—	151	141	111	285	289	128	183
Montréal	209	—	209	—	127	89	80	—	—	89	—	—	173	—	127	183	99	87	110	91	105	113	103	—	246	250	89	144
North Bay	208	134	208	119	171	131	—	127	89	—	81	101	172	121	171	182	88	131	155	—	148	111	—	—	244	248	—	143
Ottawa	202	98	202	84	135	97	—	92	—	81	—	—	166	86	135	176	92	94	119	83	114	104	95	—	239	243	82	137
Québec	222	—	222	85	140	81	92	96	—	101	—	—	186	91	129	196	112	—	123	88	97	125	115	85	259	263	102	157
Regina	81	220	82	204	256	217	159	212	173	172	166	186	—	207	256	—	183	216	239	143	234	107	186	156	118	121	150	—
Saint-Jean, N.-B.	243	—	243	—	—	—	113	—	—	121	86	—	207	—	103	217	132	99	—	110	—	146	136	105	280	283	122	178
Saint-Jean, T.-N.	291	—	291	108	—	93	162	—	127	171	135	129	256	103	—	265	182	158	—	158	—	195	185	155	329	332	172	226
Saskatoon	—	229	—	214	265	227	169	222	183	182	176	196	—	217	265	—	193	225	249	153	244	116	196	166	111	114	159	83
Sault Ste-Marie	219	145	219	130	182	142	—	138	99	88	92	112	183	132	182	193	—	141	165	90	160	—	102	—	255	258	89	154
Sept-Îles	251	—	251	95	158	110	122	—	87	131	94	—	216	99	158	225	141	—	140	117	127	154	145	114	289	292	131	186
Stephenville	275	—	275	—	—	—	146	—	110	155	119	123	239	—	—	249	165	140	—	142	—	179	169	138	312	316	155	210
Sudbury	179	121	179	107	158	120	—	115	91	—	83	88	143	110	158	153	90	117	142	—	137	81	—	—	216	220	80	114
Sydney	270	—	270	—	—	—	140	—	105	148	114	97	234	—	—	244	160	127	—	137	—	174	164	133	307	311	150	205
Thunder Bay	143	158	143	143	195	157	102	151	113	111	104	125	107	146	195	116	—	154	179	81	174	—	125	94	180	183	112	—
Timmins	223	149	223	133	185	146	83	141	103	—	95	115	186	136	185	196	102	145	169	—	164	125	—	—	259	262	92	158
Toronto	192	118	192	103	155	115	—	111	—	—	—	85	156	105	155	166	—	114	138	—	133	94	—	—	228	231	—	127
Vancouver	82	293	89	277	329	291	232	285	246	244	239	259	118	280	329	111	255	289	312	216	307	180	259	228	—	—	223	245
Victoria	84	296	92	281	332	294	235	289	250	248	243	263	121	283	332	114	258	292	316	220	311	183	262	231	—	—	226	150
Windsor	186	135	186	120	172	132	—	128	89	—	82	102	150	122	172	159	89	131	155	80	150	112	92	—	223	226	—	120
Winnipeg	110	191	110	175	226	188	130	183	144	143	137	157	—	178	226	83	154	186	210	114	205	—	158	127	245	150	120	—

• Les tarifs ci-dessus ne sont que des exemples des tarifs Noliprix de semaine, étant donné qu'il nous est impossible de reproduire la totalité des tarifs Noliprix et des conditions afférentes. Nous vous recommandons donc fortement de com-

muniquer avec votre agent de voyage ou avec Air Canada.
• Réservez tôt car le nombre de sièges est limité.
• Tous les tarifs indiqués étaient en vigueur au moment de l'impression de cette brochure et

peuvent être modifiés sans préavis.
Conditions se rattachant aux tarifs Noliprix d'Air Canada:
• Séjour de 7 à 30 jours, jour du départ exclus.

• Réservation au moins 30 jours à l'avance.
• Distance minimum de 640 km (400 milles) entre les destinations.
• Acompte non remboursable de \$20.
• Taxe de transport aérien en sus.

JUSQU'À 47% DE RÉDUCTION SUR LES PRIX RÉGULIERS: UNE OFFRE SENSATIONNELLE D'AIR CANADA.

À si bon compte, n'hésitez pas à passer vos vacances au Canada cette année. Il vous suffit de réserver trente jours à l'avance, de payer le billet au plus tard 7 jours après la réservation et de choisir une destination située à plus de

640 km. Pour obtenir plus de détails, demandez notre brochure complète: "Le Canada, un pays pour tous les goûts" à votre agent de voyage ou à un comptoir Air Canada.

CANADA ILLIMITÉ PAR AIR CANADA 

**Des vacances pour
tous les goûts.**

Parcs Canada

**De l'Atlantique au Pacifique.
Mille aventures. Mille plaisirs.
Un patrimoine à découvrir.**

Les parcs nationaux du Canada vous invitent à découvrir toute la splendeur de votre patrimoine. Atteignez la pointe la plus au sud du pays, au parc national de la Pointe Pelée. Escaladez les cimes enivrantes du parc national de Kluane. Arpentez à loisir les longues plages du parc national de Fundy. Visitez votre parenté ou faites-vous de nouveaux amis dans les villes et villages avoisinants. Emmenez vos enfants partager cette grande aventure.

Les parcs nationaux du Canada sont dédiés aux Canadiens qui désirent découvrir leur patrimoine naturel. Aux gens qui se soucient de leurs origines et des valeurs naturelles de leur pays. À ceux et à celles qui désirent apprendre même dans leurs moments de loisirs.

N'oubliez pas votre appareil-photo! Que de joies vous promettent les plages ensoleillées des parcs nationaux de l'île du Prince-Édouard et de Gros Morne, de Forillon, Pointe Pelée et Pacific Rim!

Faites de l'équitation dans les montagnes du parc Yoho et de Waterton. Les parcs de Prince Albert, du mont Riding, de la Mauricie, de Kéjimkujik et nombre d'autres sont le paradis des fervents du canotage.

Et quels lacs poissonneux vous réservent la plupart des parcs nationaux, surtout Terra Nova, Fundy et celui des Hautes Terres du Cap-Breton! Chacun offre un cadre unique qui comblera l'amateur d'excursions, de photo, d'ornithologie ou de grands espaces. Des programmes



Le parc national de Banff

d'interprétation vous permettent de mieux connaître les attraits de tous ces parcs.

Un réseau de 56 parcs et lieux historiques commémore les personnages, lieux et événements de notre passé. Ruines, vieilles de 1 000 ans, d'une colonie viking implantée jadis à l'Anse aux Meadows, à Terre-Neuve. Batteries désormais silencieuses de Fort Rodd Hill, dans l'île de Vancouver.

Les grands jalons de notre histoire! Dans chaque parc, guides, programmes d'interprétation, expositions, présentations audio-visuelles, la feront revivre pour vous. À la forteresse de Louisbourg et au Petit fort Garry, vous voyagerez dans le temps grâce au réalisme des reconstitutions et au pittoresque des costumes d'époque.

Pour les plaisanciers, les canaux historiques tissent un réseau unique au monde et traversent des paysages d'une grande beauté. La voie navigable Trent-Severn relie le lac Ontario à la baie Georgienne; le canal Rideau s'étend entre Kingston et Ottawa; le canal du Sault-Sainte-Marie; les canaux de l'Outaouais et du Richelieu. Sans oublier le canal St. Peters dans l'île du Cap-Breton.

Tout cela est possible grâce aux Accords au sujet de la Récréation et de la Conservation, intervenus entre le gouvernement du Canada et les provinces et qui permettent à tous les Canadiens de mieux apprécier la beauté de notre pays et les réalisations de ses fondateurs.

Parcs Canada

Un réseau de parcs nationaux et de lieux historiques.
Toute une gamme de paysages attrayants et majestueux.



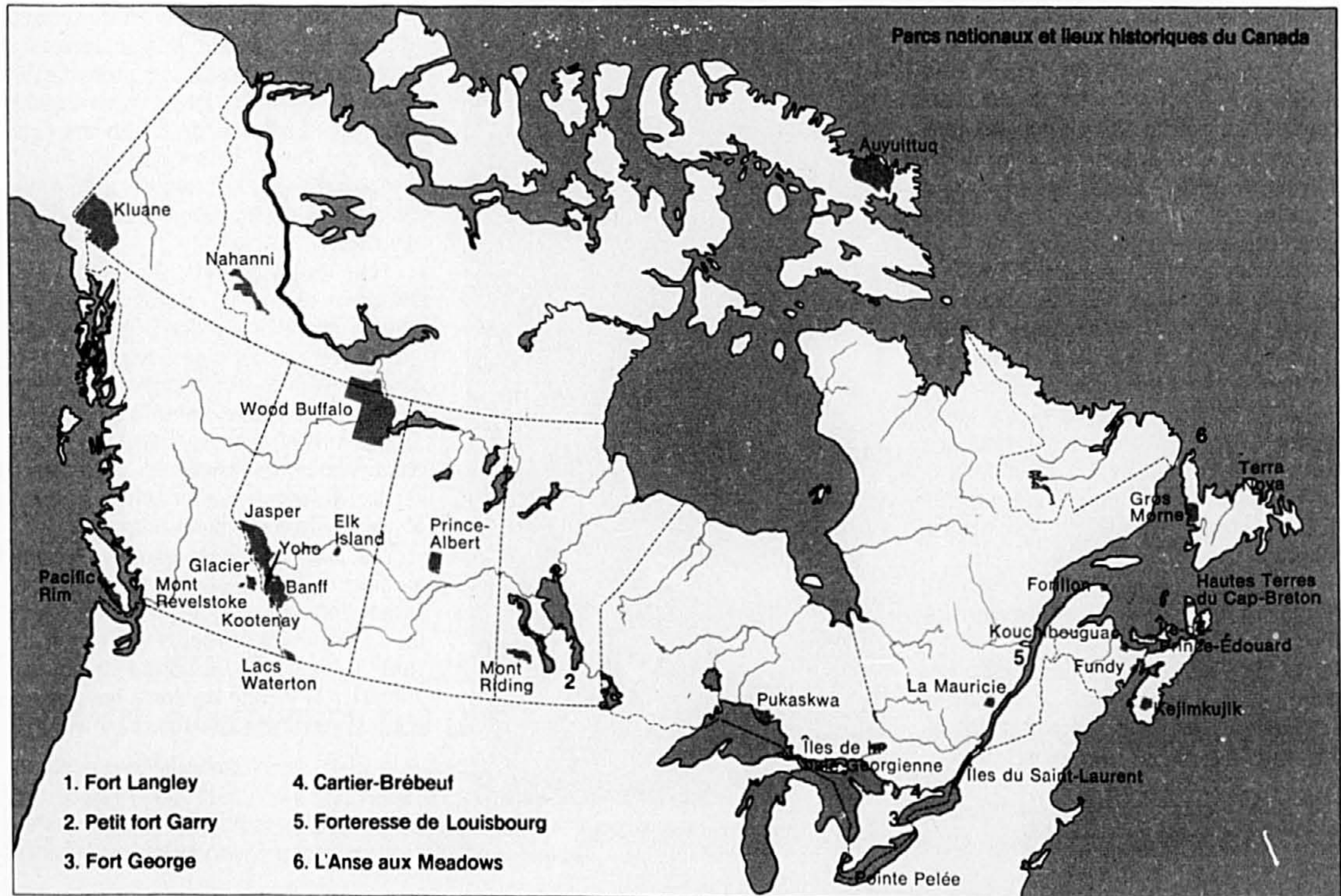
Parc national de Jasper



Fort George



Parc national de la Mauricie



Kluane — 158 km à l'ouest de Whitehorse sur la route de l'Alaska. Les plus hauts pics du Canada. Un programme d'interprétation. Glaciers. Mouflons, ours grizzly et caribous. Camping en bordure de la route de l'Alaska.

Nahanni — Inscrit à la Liste du patrimoine mondial. Spectaculaires chutes Virginia. La Vallée des hommes sans tête. Pour les initiés, descente en canoë et camping sauvage. Accès par avion.



Hautes Terres du Cap-Breton

Pacific Rim — 306 km au nord-ouest de Victoria, dans l'île de Vancouver. Randonnées sur la plage en bordure du Pacifique ou dans la forêt pluviale. Observation de baleines. Historique sentier Life Saving, long de 45 milles. Croisière parmi les îles de Barkley Sound.

Lacs Waterton — 276 km au sud de Calgary. Parc international de la Paix. Sentiers et magnifiques lacs pour la navigation de plaisance et le canotage. Excellents terrains de camping, motels et hôtels.

Elk Island — 35 km seulement à l'est d'Edmonton. Conçu à l'origine comme réserve de wapitis et de bisons. Camping et activités pour enfants.

Prince Albert — 200 km au nord de Saskatoon. Une forêt surgit de la prairie. Lacs limpides. Pêche, canotage, navigation de plaisance. Visitez la cabane du célèbre Grey Owl. Terrains de camping et hébergement à Waskesiu.

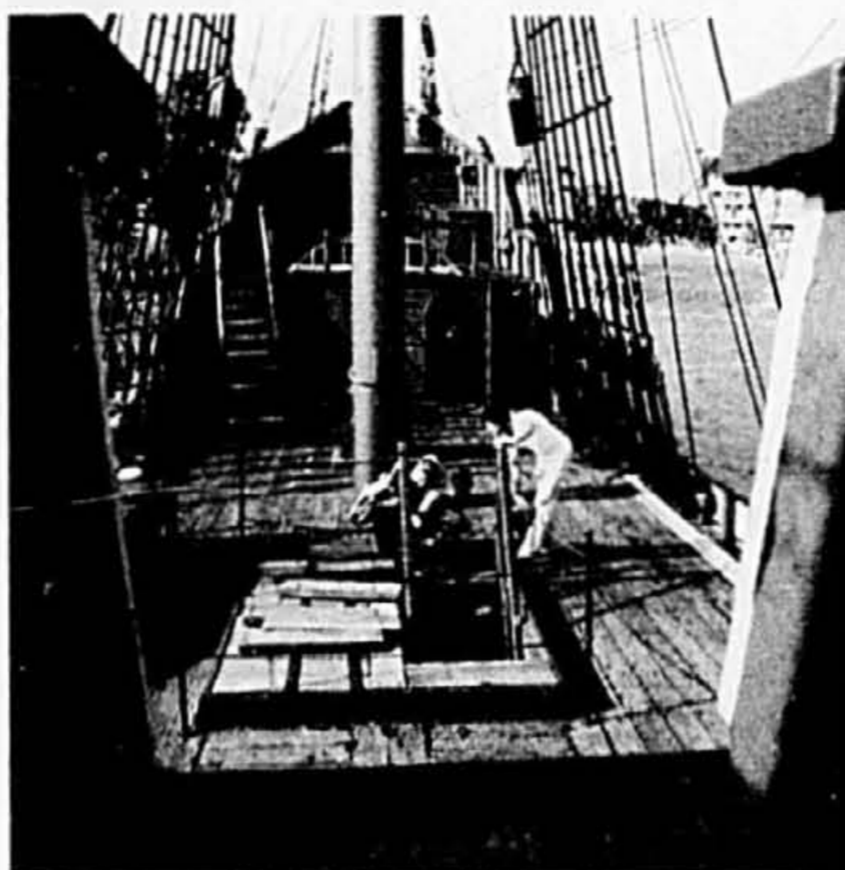
Pointe Pelée — 56 km au sud-est de Windsor. Les plages les plus au sud du Canada. Pas de camping, mais hébergement toute saison dans les villes avoisinantes. Grandes migrations d'oiseaux au printemps et à l'automne.

La Mauricie — Vous aimerez ce nouveau parc national, situé au coeur d'une région défrichée par des bûcherons, aujourd'hui appréciée des sportifs. À proximité de Montréal. En semaine, vous goûterez en-

core davantage ces étendues solitaires.

Forillon — 724 km à l'est de Québec. L'harmonie de l'homme, de la terre et de la mer, à la toute pointe de la péninsule de Gaspé. Deux cents espèces d'oiseaux. Baignades, randonnées en bateau, plongée, observation de baleines, terrains de camping modernes.

Fundy — Les marées les plus hautes du monde. Camping en forêt et en bord de



Parc historique national Cartier-Brébeuf

mer. Approvisionnement et hébergement au village d'Alma, tout près. Prolongez votre séjour et découvrez l'histoire des pionniers de l'industrie forestière.

Kouchibouguac — Plages où l'eau est toujours bonne. Camping dans la forêt acadienne. On fait du canot dans ce parc bien connu, situé au nord de Moncton.

Kéjimbujik — Parcours de canot jadis empruntés par les autochtones le long des lacs et rivières de la vallée de l'Annapolis. Camping toute saison. 150 km au sud-ouest de Halifax.

Terra Nova — Sentiers d'excursion. Croisières vers les îles au large de la côte. Camping. Pêche en eau douce ou salée. Nuits fraîches, journées chaudes. 78 km au sud de Gander.

Fort Langley — Seulement 40 km au sud-est de Vancouver. *Le fort Langley*, sur le fleuve Fraser, a été reconstruit selon l'aspect qu'il présentait vers 1850. Le personnel, en costume d'époque, illustre le mode de vie et les travaux du temps, y compris la forge et la menuiserie. Ouvert toute l'année. Droit d'entrée minime.

Petit fort Garry — 30 km au nord de Winnipeg sur l'historique rivière Rouge. Construit par la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1826, il a été restauré et se présente aujourd'hui tel qu'il était vers le milieu du 19^e siècle. Ses murs de pierre

calcaire entourent des constructions de pierre et de bois, y compris une forge, un entrepôt, un entrepôt à fourrures, ainsi que les domiciles des notables du fort: le gouverneur, le médecin, l'ingénieur. Ouvert toute l'année. Un droit d'entrée est exigé.

Fort George — Situé à Niagara-sur-le-lac, près de l'embouchure de la rivière, le fort a été reconstruit et est redevenu tel qu'il était entre 1796 et 1813. Au nombre de



La forteresse de Louisbourg

ces constructions: une poudrière 1796, les quartiers et la cuisine des officiers, l'atelier de l'artificier, la fosse du scieur, les blockhaus et le corps-de-garde. Ouvert de la mi-mai au 31 octobre. Droit d'entrée minime.

Cartier-Brébeuf — Situé dans la basse-ville de Québec, le parc commémore le lieu où Jacques Cartier passa l'hiver en 1535-1536. Les jésuites établissaient leur première mission, au même endroit, 90 ans plus tard. Visite de la Grande Hermine.

La forteresse de Louisbourg — 35 km au sud-est de Sydney. Cette magnifique reconstitution de la plus importante place forte érigée en Amérique du Nord sous le régime français, montre la forteresse comme elle était entre 1720 et 1745, au moment où elle était reconnue comme important port de pêche et grand centre de commerce. Un cinquième de la vieille ville a été reconstruit. Le personnel en costume d'époque y fait revivre les activités commerciales, militaires et sociales.

Achetez du pain boulangé comme au 18^e siècle et savourez un repas préparé selon les recettes de l'époque. Hébergement à Louisbourg ou à Sydney. Ouvert du 1^{er} juin au 30 septembre. Un droit d'entrée est exigé.

L'Anse aux Meadows — À la pointe nord-ouest de Terre-Neuve. Vous y verrez le seul emplacement connu d'une colonie viking en Amérique du Nord.

Parcs Canada

**Les canaux historiques.
Ils se prolongent sur des
milliers de kilomètres.**



Bien le bonjour de l'écluser.



La voie navigable Trent-Severn.



Le canal Rideau.

À partir du lac Champlain, au sud-est de Montréal, descendez le Richelieu vers le nord, puis remontez le Saint-Laurent jusqu'aux Grands Lacs.

Le canal de Chambly contourne les rapides entre Saint-Jean et Chambly. Et le canal Saint-Ours ouvre la voie à Sorel et au Saint-Laurent. De Sorel, vous remontez jusqu'à l'Outaouais et aux écluses des canaux de Sainte-Anne et Carillon. 192 kilomètres séparent Sainte-Anne du canal Rideau à Ottawa.

À Ottawa, huit écluses élèvent les embarcations jusqu'au niveau du canal Rideau.

Aujourd'hui encore, la plupart des écluses qui jalonnent le parcours de 200 km se manoeuvrent à la main.

À Kingston, poursuivez sur la droite et empruntez le lac Ontario pour vous diriger vers la voie navigable Trent-Severn qui s'étend sur 390 km. Elle vous conduit jusqu'à la baie Georgienne et le lac Huron. Le trajet comprend une suite d'écluses, un ber roulant, et des chenaux qui vous guident par rivières et par lacs.

De la baie Georgienne, la route vers le lac Supérieur est ouverte, par le canal du Sault Sainte-Marie.

Revenez, par le Sault, aux lacs Huron, Érié puis au lac Ontario, en empruntant le canal Welland.

Ce circuit traverse chacun des quatre parcs nationaux de l'Ontario et nombre de lieux historiques de l'Ontario et du Québec.

En Nouvelle-Écosse, le canal St. Peters traverse l'isthme qui sépare le lac Bras d'Or de la baie St. Peters dans l'île du Cap-Breton. Le passage est gratuit et le parc provincial, à proximité, vous propose ses terrains de camping et de pique-nique.

Le camping dans les parcs nationaux

— Les parcs nationaux offrent toute la gamme des terrains de camping, allant du camping sauvage à trois emplacements, au terrain pouvant accueillir 322 caravanes et pourvu de services d'eau, d'électricité et d'égout. Certains terrains offrent le camping en groupe sous la tente et le camping d'hiver.

L'entrée est libre à tous les parcs et lieux historiques nationaux, à l'exception de: Petit fort Garry, Fort George, Fort Langley et la Forteresse de Louisbourg. On se rend au Fort Lennox par bac privé, moyennant un droit de passage.

En été, la plupart des terrains de camping sont bondés les week-ends. Il est conseillé de s'y présenter tôt dans la semaine, au plus tard le jeudi.

Ceci n'est qu'un bref aperçu des parcs nationaux et lieux historiques du Canada. Pour de plus amples renseignements, écrivez à: Parcs Canada, Division de l'information, Ottawa (Ontario) K1A 1G2.



Environnement
Canada

Environment
Canada

Le Canada, un pays pour tous les goûts



Peu importe le coin
du pays sur lequel
vous jetez l'oeil, il y a
à des vacances à la
mesure de vos goûts
et de votre budget.

Ce n'est certainement pas la première fois qu'on essaie de vous vendre l'idée du Canada pour vos prochaines vacances. Si vous y avez déjà succombé, vous savez que l'expérience du Canada en est une enrichissante, dépaysante, relaxante et sans surprise pour votre budget.

Si vous n'avez jamais osé, laissez-nous répondre à vos questions. Oui, le Canada vous permet de choisir le genre de vacances qui vous plaît: vacances à la mer, en montagne, sur le bord de lacs, en forêt, à la ville, à la ferme, etc.

Oui, les vacances au Canada répondent à vos goûts et à vos besoins: besoin de se reposer, de découvrir des paysages nouveaux,

besoin de rencontrer et de connaître des gens, besoin de s'instruire, de tâter l'histoire, de vivre ce qu'ont vécu les pionniers, besoin de se dépaysier, de se croire à l'autre bout du monde.

Oui, le Canada vous en donne plus pour votre argent: d'abord, parce qu'il ne dévalue pas votre monnaie, ensuite, parce qu'il vous offre certaines garanties énergétiques, et enfin parce qu'il a préparé tout son monde à vous recevoir.

Vous êtes attendus, partout au Canada! Quand partez-vous?

Canada J'ai un beau pays!
Office de tourisme du Canada Canadian Government Office of Tourism



Le Canada, une fenêtre sur bien du monde



photo du haut: des Canadiens comme vous pourrez en voir d'un bout à l'autre du pays
photo du centre: différentes ethnies, différentes coutumes, un attrait fascinant du Canada
photo du bas: les manifestations locales, un excellent moyen de mieux connaître les gens

**L'été 80:
des fêtes
et des Canadiens
fiers de vous
accueillir**

En planifiant votre voyage au Canada, prenez soin d'inscrire au programme quelques manifestations locales. Question de mieux connaître les gens de chez vous! En voici quelques exemples.

À Terre-Neuve et au Labrador:
festival folklorique provincial, fin juin, à Saint-Jean; foire provinciale d'artisanat, fin juillet, à Saint-Jean; les jeux d'été de Terre-Neuve, mi-août, sur la péninsule de Burin.

À l'Île-du-Prince-Édouard:
festival d'été de Charlottetown, tout l'été; festival du homard et exposition de bétail, à Summerside, fin juillet; festival de l'huître, à Tyne Valley, début août.

En Nouvelle-Écosse:
le 375^e anniversaire de Port-Royal; l'exposition de l'ouest de la Nouvelle-Écosse à Yarmouth, début août, et celle de l'est à Antigonish, fin août.

Au Nouveau-Brunswick:
le festival acadien, début août, à Caraquet; le festival du saumon, fin juin, à Campbellton; le festival du homard, mi-juillet, à Shédiac; les journées des pionniers, mi-août, à Chatham.

Au Québec:
le festival de la crevette, mi-juin à la fin juin à Matane; la semaine du patrimoine, fin juin, partout au Québec; Florales internationales à Montréal; la traversée du Lac Saint-Jean, fin juillet; le festival western de Saint-Tite, début septembre; les régates internationales de Valleyfield, mi-juillet.

En Ontario:
l'Exposition nationale canadienne de Toronto, fin août; les jeux écossais de Cobourg, Brantford, Maxville et Fergus, juillet et août; le festival de la vigne et du vin du Niagara, à St. Catharines, en septembre; l'exposition agricole de l'Ouest, mi-septembre, à London; l'exposition du Canada central, mi-août, à Ottawa.

Au Manitoba:
le festival de la truite, fin juin, à Flin Flon; le festival national ukrainien, début août, à Dauphin; le festival islandais de Gimli, début août; le stampede de Morris, mi-juillet.

En Saskatchewan qui fête son 95^e anniversaire:
les journées des pionniers, fin juin, à Swift Current et en juillet, à Saskatoon; l'exposition de Prince Albert, en août; les journées "Buffalo", fin juillet, à Régina; le stampede et l'exposition provinciale, mi-juillet, à Yorkton.

En Alberta:
l'exposition et le stampede de Calgary, en juillet; les célébrations des journées du Klondike, également en juillet, à Edmonton; le festival des Arts de Banff, de mai à août.

En Colombie-Britannique:
le festival de la mer, en juillet, et l'exposition "Pacific National Exhibition", mi-août à Vancouver; les journées "Spoolmak", fin août, à Kamloops; les journées "Billy Barker" mi-juillet, à Quesnel; les "Golden City Days", en septembre, à Rossland.

Au Yukon:
les Gaslight Follies, de juin à septembre, à Dawson; les célébrations "Frantic Follies" de juin à septembre, à Whitehorse; la foire d'automne et le festival "Firewood", fin août, à Faro.

Dans les Territoires du Nord-Ouest:
le tournoi de golf de minuit, fin juin, à Yellowknife; réunion annuelle des autochtones, en juillet; les célébrations "Delta Daze", en septembre à Inuvik.

Le Canada, une fenêtre sur tout un monde

Voilà le pays
de vos vacances

Le Canada, c'est comme un menu à la carte. Vous pouvez "confectionner" sur mesure le genre de vacances susceptibles de plaire à toute la famille.

Dans les provinces de l'Atlantique: à Terre-Neuve et au Labrador, visitez la tour Cabot de Saint-Jean où Marconi reçut le 1er message transatlantique, les restes d'un village viking à l'Anse-aux-Meadows, les pêcheries de Grand Bank et Marystown ou le parc historique de Castle Hill.

À l'Île-du-Prince-Édouard, campez dans l'un des 70 terrains aménagés, empruntez les circuits Lady Slipper, Blue Heron ou King's Byway, faites l'expérience des plages de Cavendish, dégustez homards, pétoncles ou palourdes.

En Nouvelle-Écosse, empruntez la piste Cabot ou la piste Evangéline, visitez la forteresse de Louisbourg et le musée Alexander Graham Bell sur l'Île du Cap Breton, découvrez Peggy's Cove et les villages acadiens de Chéticamp, Belle-Côte et Grand Étang

Au Nouveau-Brunswick, montez la côte magnétique près de Moncton, visitez le village historique acadien près de Caraquet, empruntez la piste des loyalistes, voyez les souffleurs de verre à Mactaquac, le parc faunique de Woodstock.

À Québec: faites une croisière sur le Saguenay, visitez le jardin botanique de Grand-Métis; les places d'Abraham, la Place Royale et la Citadelle de Québec; le Vieux-Montréal, le quartier coloré de la rue Saint-Denis, le site olympique, Terre des Hommes et le Mont-Royal à Montréal; offrez-vous une partie de pêche à la truite ou au doré, visitez les Îles-de-la-Madeleine, l'Île d'Orléans, l'Île aux Colomes.

En Ontario: visitez le canyon Agawa, la mission des Jésuites de Sainte-Marie-chez-les-Hurons, le Fort William de Thunder Bay, le célèbre Upper Canada Village, détendez-vous dans le parc de la Pointe Pelée, empruntez l'"Express de l'ours polaire" à Cochrane, découvrez la fine cuisine dans le quartier Kensington de Toronto, inscrivez au programme les chutes Niagara, la tour du CN et la visite d'Ottawa, la capitale nationale.

Dans l'Ouest canadien: au Manitoba, faites une croisière sur les rivières Rouge et Assiniboine, visitez le Fort Prince-de-Galles à Churchill, le village-musée des pionniers mennonites à Steinbach.

En Saskatchewan, assistez à la reconstitution du procès de Louis Riel à Regina, visitez le centre de la faune des Prairies près de Swift Current, le musée de la Gendarmerie royale à Regina.

En Alberta, suivez la route des dinosaures dans la vallée de Red Deer et admirez-en des squelettes au musée paléontologique de Drumheller, Jasper, Banff, le parc national de Waterton Lakes.

En Colombie Britannique, découvrez les célèbres jardins Butchart, Gastown (le vieux Vancouver) et le quartier chinois, les totems du parc Thunderbird, empruntez le téléphérique de Grouse Mountain ou le pont suspendu de Capilano, visitez le Fort Kamloops, le village indien Metlakatla près de Prince Rupert.

Au Yukon, prenez des leçons de prospection d'or, passez une soirée à Dawson au casino Diamond Tooth Gertie's, faites une croisière sur le fleuve Yukon, admirez le Mont Logan, le sommet le plus élevé du Canada.

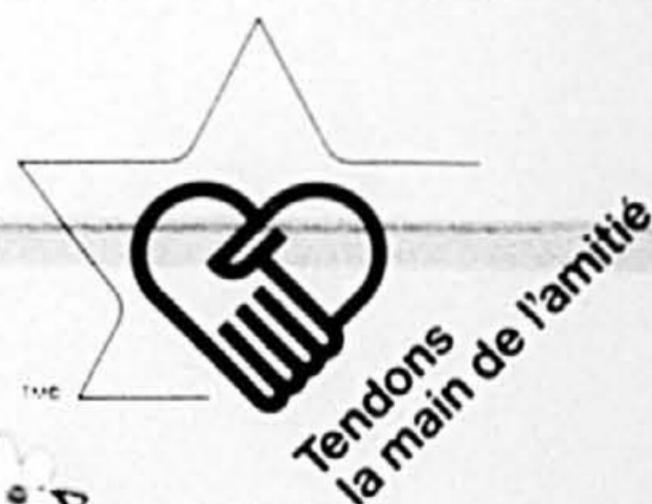
Dans les Territoires du Nord-Ouest, ne ratez pas les chutes de la Nahanni, deux fois plus hautes que les chutes du Niagara, visitez des mines d'or à Yellowknife, allez voir les bisons du parc national Wood Buffalo.

Et encore... une foule d'autres paysages, musées, sites, parcs vous attendent. Partout au Canada.

Après l'avant-goût, la logique vous convaincra

Oui, la logique! Tout y est au Canada, pour vous bâtir des vacances inoubliables. Mais en plus, vous pouvez être assurés que votre budget planifié sera vraiment le budget dont vous jouirez pendant vos vacances. Il n'y a pas mieux que le Canada pour reconnaître la pleine valeur de votre dollar. Également, il est rassurant de pouvoir voyager tout en étant sûrs de certains approvisionnements. Le Canada, pour vos vacances, est un choix logique. Et combien tentant!

Canada J'ai un beau pays!
Office de tourisme du Canada Canadian Government Office of Tourism



Le Canada, l'aventure à votre porte

Le Canada, en auto, en train, en avion ou en autobus

Le Canada, ça se visite de tant de façons. Deux, trois jours par-ci, une semaine par-là, ou mois par mois... en combinant l'avion et l'auto, l'auto et le train, en empruntant tout simplement l'autobus... ou l'auto. Là encore, vous avez le choix.

Des circuits de vacances aux goûts de tout le monde

Que vous désiriez louer une auto ou une camionnette de camping, voyager en avion à tarif avantageux, traverser le pays en train, prendre un circuit organisé en autobus, réserver des hôtels ou dresser un itinéraire, il y a au pays toutes les structures vous facilitant ces préparatifs, et près de chez vous, des personnes compétentes capables de vous guider.

La clé de l'aventure

La clé de l'aventure c'est votre agent de voyage. Il possède des guides-vacances et des documents décrivant tous les types de vacances susceptibles de vous plaire. Il se fera un plaisir de vous en remettre et de vous aider dans votre choix.

Canada

J'ai un beau pays!



Office de tourisme
du Canada

Canadian Government
Office of Tourism



DU CÔTÉ DU PACIFIQUE

Le Festival de la mer

Au-delà de la barrière des Rocheuses, l'Ouest c'est le pays de l'eau: rivières majestueuses et sauvages Nahanni, Fraser ou Mackenzie, lacs immenses et le Pacifique. C'est pourquoi se tient à Vancouver du 12 au 20 juillet le Festival de la mer. Les régions, près de la moitié du Canada, que l'on rattache en termes touristiques à la Colombie-Britannique sont le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, riches en voies d'eau aussi qui sont pour les gens peu pressés plus nombreuses que les routes. Ce sont d'admirables territoires de pêche, de chasse, de détente, encore bien peu connus.

C'est tout un monde

Colombie- Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest

«Bienvenue en Colombie-Britannique», dit en français la pancarte du Col du cheval-qui-rue.

Depuis Banff la route n'a fait que monter en larges courbes à l'assaut des Rocheuses. On a dépassé le lac Louise, immense coupe de jade laiteux dans son cirque de montagnes bleues. On redescend dans la vaste vallée de la Columbia pour aller affronter sur l'autre pente le col de Rogers au pied de l'énorme glacier qui scintille au soleil d'été. Combien de milles encore pour Vancouver à travers ces paysages prodigieux? Mais milles ou kilomètres ici ne veulent plus rien dire; tantôt la route est très roulante, parfois ses côtes essoufflent les meilleurs moteurs, surtout si l'on traîne une caravane. Et puis, on s'arrête beaucoup. Impossible de résister au besoin de haltes, pour photographier un panorama, une fleur des montagnes, une famille d'Indiens qui vendent des souvenirs. De cols en vallées, d'émerveillements en éblouissements, on atteint la vallée du Fraser et bientôt Vancouver. Le train, bien sûr, ou l'avion peuvent y mener, mais rien ne vaut l'aventure automobile à travers les Rocheuses. Vancouver-sur-Pacifique, protégé du nordet par une barrière montagneuse n'usurpe pas sa réputation de ville canadienne au climat doux; le «courant japonais», réplique occidentale du Gulf Stream, permet de se baigner dans la mer le matin, d'aller slalomer sur les pentes de Grouse Mountain l'après-midi et de terminer sa journée au golf. Gastown, le vieux quartier des années 1860, Chinatown, la cité asiatique la plus importante d'Amérique du Nord après celle de San Francisco, le quartier des bons restaurants et du magasinage autour des rues Robson et Granville sont au coeur du Vancouver touristique. A moins que l'on ne préfère les restaurants de fruits de mer de la baie. Pour les enfants, l'immense

parc Stanley, à l'ombre des totems géants; plus loin, le canyon sauvage de la rivière Capilano et son pont suspendu célèbre. Victoria la victorienne sur son île est atteinte grâce à un traversier qui navigue à travers des fjords très scandinaves. On aboutit à une cité très «British», bus rouge à étage, petites boutiques remplies de marchandises surannées, cottages à jardins toujours verts et fleuris, boulingrins et «five o'clock tea», rituel dans les salons XIXe siècle de l'hôtel Empress. La statue de l'explorateur Georges Vancouver vous accueille devant le charmant Parlement. Au coeur de cette ville-jardin, d'autres jardins, les Butchart, où les roses fleurissent toute l'année. Vancouver, c'est la clef du Nord. Un traversier part de l'île de Vancouver, qui conduit à Prince-Rupert. On peut de là par les Rocheuses gagner Edmonton ou encore par Dawson Creek suivre la route de l'Alaska qui conduit à Whitehorse dans l'étonnant Yukon, un territoire qui n'est autre qu'un gigantesque parc naturel oublié par la pollution, éden des chasseurs et des pêcheurs. Plus grands encore, les Territoires du Nord-Ouest, dont on n'atteint qu'une partie en prenant la route nord, en partant d'Edmonton, mais qui permet tout de même aux automobilistes intrépides de se rendre à Yellowknife et de se donner l'impression de revivre la ruée vers l'or. Seul l'avion permet de se rendre compte de l'immensité de ces régions vierges, que les voyageurs canadiens français, du temps de la traite des fourrures ne craignaient pas de visiter raquettes aux pieds ou conduisant des canots d'écorce sur les terribles torrents.

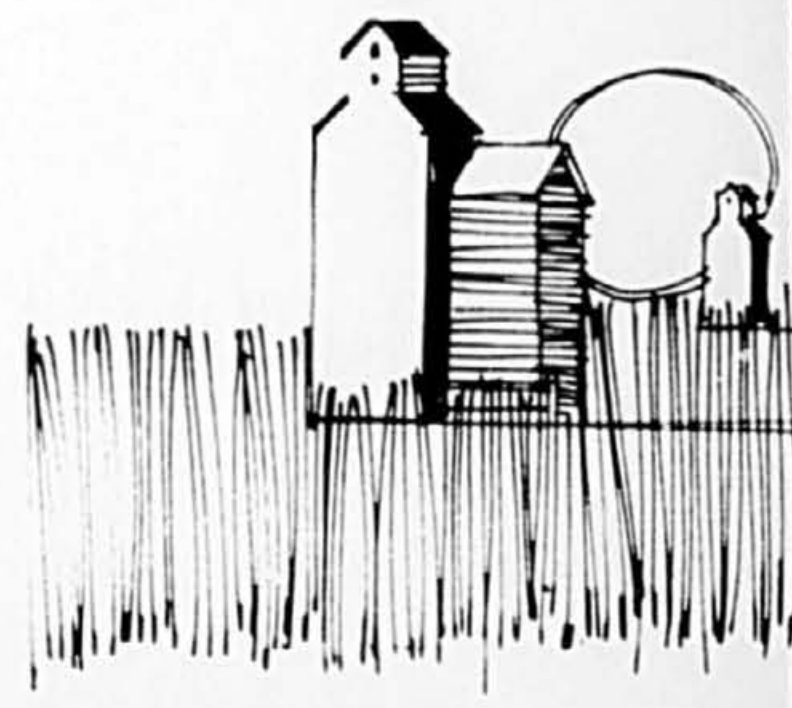
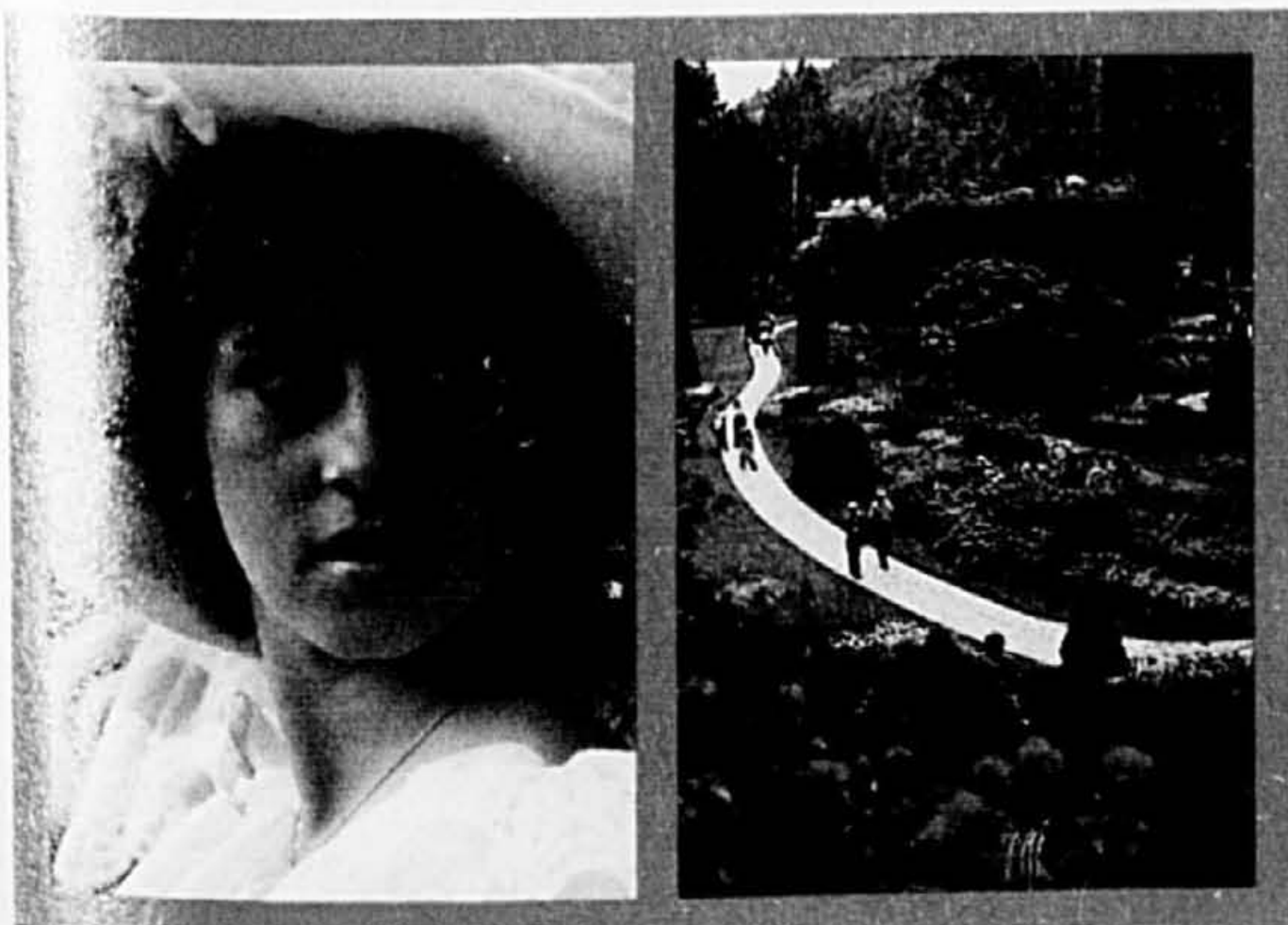
En Alberta Les leçons de la route

À Medicine Hat (se faire comme à Moose Jaw raconter l'histoire de ce nom de ville surprenant), on reprend la Transcanadienne. On voit de moins en moins de

*Klondike,
Edmonton, Alberta
Les jardins Butchart
à Victoria
Colombie-Britannique*

champs de céréales et de silos. Par contre, on aperçoit à l'horizon de nombreuses éoliennes qui tournent au vent pour remplir les auges où vient boire le bétail. Dans les champs, de gros blocs de pierre isolés, trace des glaciers hauts de 700 mètres qui de l'Arctique sont autrefois descendus là. Dans les marécages secs, à l'infini des touffes de grindélie, ces plantes à fleurs jaunes et à sève résineuse dont les Indiens savaient se servir pour guérir les blessures. Au sommet des collines de plus en plus fréquentes, on voit des antilopes des prairies, ces animaux difficiles à photographier même avec un très bon téléobjectif. Doués d'une vie prodigieuse, capables de courir à des allures stupéfiantes, ces gracieux animaux à cornes fourchues et à croupe blanche sont les plus rapides du continent nord-américain.

À partir de Tiley, on voit les balanciers des pompes à pétrole qui aspirent l'huile des fonds sableux. On commence à comprendre la richesse de l'Alberta. Elle est aussi due à l'élevage. On voit des troupeaux d'énormes boeufs qui se repaissent des herbes bleues. L'hiver, ils sont nourris d'orge plantée dans des zones d'irrigation. On remarque les aqueducs au long de la route. Puis le paysage change. On traverse une zone de lacs au-dessus de laquelle volent de nombreux canards. Des pancartes signalent aux automobilistes les traversées de faisans. Avant d'atteindre Calgary, il faut visiter le parc des dinosaures dans la vallée de la Biche très profonde, curieusement sculptée par des millénaires d'érosion. Des squelettes complets d'animaux préhistoriques ont été découverts dans ces buttes aux formes étranges. Puis c'est l'entrée dans Calgary. On sait que dans la deuxième quinzaine de juillet commence la



grande semaine du Stampede, rendez-vous des cow-boys professionnels, occasion de réjouissances multiples. Au loin, la ligne enneigée des Rocheuses.

En Saskatchewan Toujours les leçons de la route

Régina est une ville au centre très boisé dans une province quasiment sans arbre. Partir de la capitale de la Saskatchewan pour rouler vers Calgary, c'est, semble-t-il, voyager pendant 685 km à travers des champs de blé à l'infini. Si l'on sait voir autour de soi, il y a autre chose que des champs rectangulaires de céréales et parfois, au-dessus des épis, le profil d'un élévateur à grains. La ligne de chemin de fer qu'on aperçoit rappelle tout d'abord que les provinces de l'Ouest sont nées du chemin de fer. Elles n'ont adhéré à la Confédération qu'à la condition qu'on le construise. Au long de la route, les dômes que l'on voit sont ceux des usines de potasse, le fertilisant qui permet de belles récoltes. On est intrigué par d'immenses granges. C'étaient les écuries et les réserves à foin du temps où les chevaux n'avaient pas encore été remplacés par les tracteurs. Il faut entrer dans une ferme, se faire expliquer le cycle du blé, de l'orge dans ces plaines aux alluvions fécondes, dans ce qui fut le fond d'un immense glacier qui a recouvert pendant des milliers d'années la Prairie. A Moose Jaw, on comprend pourquoi les deux grands réseaux de chemin de fer se rencontrent là. Les eaux de la rivière Moose et celles du Thunder Creek permettaient de ravitailler les locomotives à vapeur. Moose Jaw est une étape intéressante à cause de ses musées. Puis la route traverse des régions où le blé est rare. Quelques lacs sont ourlés de traces blanchâtres. Ils sont alimentés par des rivières à eaux fortement minéralisées (on en tire du sulfate de soude

utilisé dans l'industrie papetière). Dans les rivières aux ondes pures, on pêche des crevettes d'eau douce qui sont vendues comme appât aux pêcheurs ou entrent dans la fabrication de la nourriture pour chats. Après Swift Current, on trouve des fermes abandonnées. C'est la région au sol trop sec où les ouragans créent des tempêtes de sable, où ne poussent que des armoises parfumées. Autrefois de nombreuses tribus indiennes campaient dans ces parages, se nourrissant de bisons (les Indiens en faisaient du pemmican, viande très concentrée consommée au cours de l'hiver). Des tas d'ossements marquent les anciens campements et souvent des pierres en rond signalent les lieux où étaient plantés les «tipis», les pierres noircies du centre étant celle du foyer installé au milieu de la tente. À voir, un peu au sud de la route, la région de Gravelbourg où vivent de nombreux Canadiens francophones.

Le Manitoba: L'Ouest pittoresque

Si la Saskatchewan et l'Alberta fêtent cette année leur centenaire, le Manitoba en est à sa 110^e année. Mais bien avant que les populations blanches en fassent une province, ce territoire a été parcouru par les coureurs des bois le plus souvent francophones vite devenus amis et alliés des Amérindiens. D'autres peuples sont venus s'établir là, très divers (ainsi les Islandais: il est peu de pays où l'on en trouve plus, excepté l'Islande). Ce brassage humain donne une curieuse physionomie au Manitoba qui est aussi très métissé sur le plan de la géographie: des grands lacs, comme en Ontario, mais aussi la plaine à l'infini comme dans le reste de la Prairie. Dans le nord de cette province, d'immenses terres très âpres et beaucoup d'eaux ourlées de forêts, un vaste rivage marin le long de la baie d'Hudson. Une seule grande ville: Winnipeg et sa jumelle Saint-Boniface. Il suffit de rouler en voiture dix minutes dans Saint-Boniface pour se rendre compte en lisant les plaques de rue et les enseignes

que l'on est en territoire francophone. Et vite on se retrouve dans un café du coin «comme si l'on était au Québec» (les touristes de langue anglaise viennent là pour déguster les «beans» à la façon «habitant» et le jambon fumé au sucre d'érable). Près de l'immense basilique-cathédrale, tant de fois incendiée, la tombe de Louis Riel. De l'autre côté de la Rivière Rouge, la capitale manitobaine. Au sommet du dôme du Parlement, le «Golden Boy», un adolescent nu qui tient une gerbe de blé et une torche. À voir, la rue Osborne, le «village» de cette ville très anglo-saxonne (mais aussi ukrainienne, italienne, polonaise, grecque, pour ne citer que quelques-unes des ethnies qui la forment). C'est précisément autour de la rue Osborne que l'on discerne le caractère particulier de Winnipeg. Dès qu'on sort de la ville, le Manitoba apparaît comme un parc immense troué de lacs et de marécages, en grande partie à l'état sauvage. Plus on monte vers le nord, plus on se rend compte que l'on est dans un far-west pas comme les autres. Les touristes qui aujourd'hui ne craignent pas de s'y aventurer ont de prestigieux prédécesseurs. Pierre-Esprit Radisson et Médard Chouart des Groseillers, qui vers l'an 1660 venaient de Montréal

visiter ces terres lointaines qui n'ont guère changé. Mais eux, c'était pour rapporter des peaux de castor.

Double anniversaire dans la Prairie

On célébrera de grandes fêtes partout dans l'Ouest cet été. La Saskatchewan et sa province soeur l'Alberta, ces siamoises de la grande Plaine centrale vont fêter leur 75^e anniversaire de naissance. Des célébrations joyeuses, des expositions, des rencontres sportives, dans toutes les villes, dans tous les villages marqueront l'événement.

Les fêtes seront axées sur le double thème du patrimoine et des promesses de l'avenir. Pour l'une et l'autre province, le patrimoine, c'est l'appartenance à des communautés variées qui seront mises à l'honneur: Amérindiens, Métis, descendants des colons francophones et anglophones, des Allemands, des Ukrainiens qui ont fait ces deux contrées, leur richesse matérielle et leur richesse culturelle.



Quelques costumes d'époque.
Fort Garry, Manitoba
Musée du développement de l'ouest
à Yorkton, Sask.

LA NOUVELLE-ÉCOSSE

LA JOIE DES RETROUVAILLES

Festival acadien du 375^e anniversaire de Port-Royal

"On est venus, c'est pour rester."

- Historique
- Traditions acadiennes
- Liste des festivités
- Renseignements généraux
- Carte repérant les principaux centres acadiens



LA NOUVELLE-ÉCOSSE

A BRAS OUVERTS.

La joie des retrouvailles Festival acadien du 375e anniversaire de Port-Royal

"On est venus, c'est pour rester."

Du 9 juillet au 24 août, 1980, la Nouvelle-Écosse vous invite cordialement à célébrer dans toute la tradition du passé et le charme du présent, le 375e anniversaire de Port-Royal, berceau du Canada français.

Venez fêter avec les Acadiens, premiers colons français à s'être établis en Amérique du Nord. Liez-vous d'amitié avec ce peuple fier et chaleureux qui a su préserver sa culture et ses coutumes, depuis plus de 350 ans.

Cet été, venez en famille partager la joie des retrouvailles avec les habitants, la nature et les ancêtres de la Nouvelle-Écosse.

En 1604, un groupe de gentilhommes français, dont Samuel de Champlain, entreprit sous l'autorisation d'Henri IV, roi de France, une longue expédition qui avait pour but de développer le commerce des pelleteries. C'est ainsi que quatre ans avant la fondation de Québec, naquit la Nouvelle-France. Sous le consentement du Sieur des Monts, M. de Poutrincourt qui était au nombre des colons, s'approprièrent ces riches terres qu'il baptisa Port-Royal. L'Habitation érigée en 1605, réunissait à la façon des fermes de Normandie, plusieurs bâtiments autour d'une cour. Elle devint le centre des activités sociales et culturelles, appelé l'Ordre du Bon Temps. C'est également dans ce cadre, qu'eut lieu la première pièce de théâtre intitulée "Le Théâtre de Neptune", écrite et mise en scène par Lescarbot. La première représentation fut jouée sur l'eau, en face de l'Habitation, le 14 novembre 1606.

Les banquets étaient préparés à tour de rôle par chacun des colons et on y dégustait des mets de choix.

En 1607, toute l'expédition retourna en France. L'Habitation fut confiée au chef des Indiens Micmacs, Membertou, allié de longue date des Français. Peu de temps après, Poutrincourt revint, ramenant des prêtres qui administrèrent les premiers baptêmes en Amérique du Nord.

En 1613, l'expédition anglaise, sous les ordres de Samuel Argall, détruisit tous les établissements français de la côte atlantique, y compris la région de Port-Royal. Les colons étant occupés aux travaux des champs, les soldats anglais chargèrent les navires et mirent le feu à l'Habitation qui fut réduite en cendres.

Reconstruction

L'Habitation de Port-Royal fut fidèlement reconstruite selon les descriptions et gravures puisées dans les travaux de Champlain et Lescarbot. Pour édifier ces bâtiments, on employa d'habiles ouvriers de la région d'Annapolis Royal qui étaient familiers avec les outils anciens et la méthode dite "en colombage". On utilisa le bois du pays que l'on coupa, tailla et dola à la main et l'on rassembla les charpentes avec des chevilles de bois.

Venez la visiter et réalisez par vous-même avec quelle dextérité et quel souci du détail, on s'appliqua à reproduire cette construction à la fois historique et contemporaine.

Festival acadien du 375e anniversaire de Port-Royal

Liste des événements*

9 au 13 juillet

Festival acadien de Clare

(Pointe à l'Église
Church Point, comté de Digby)
Bal d'ouverture, couronnement d'Évangéline et Gabriel, activités culturelles, halage de boeufs, concours d'amateurs, brasserie bavaroise, journée des sports, défilé traditionnel
24-25-26-27 juillet

Festival acadien de l'Ardoise

(l'Ardoise, comté de Richmond)
Couronnement d'Évangéline et Gabriel, spectacle traditionnel acadien, défilés, jeux, concerts, souper acadien
1-2-3 août

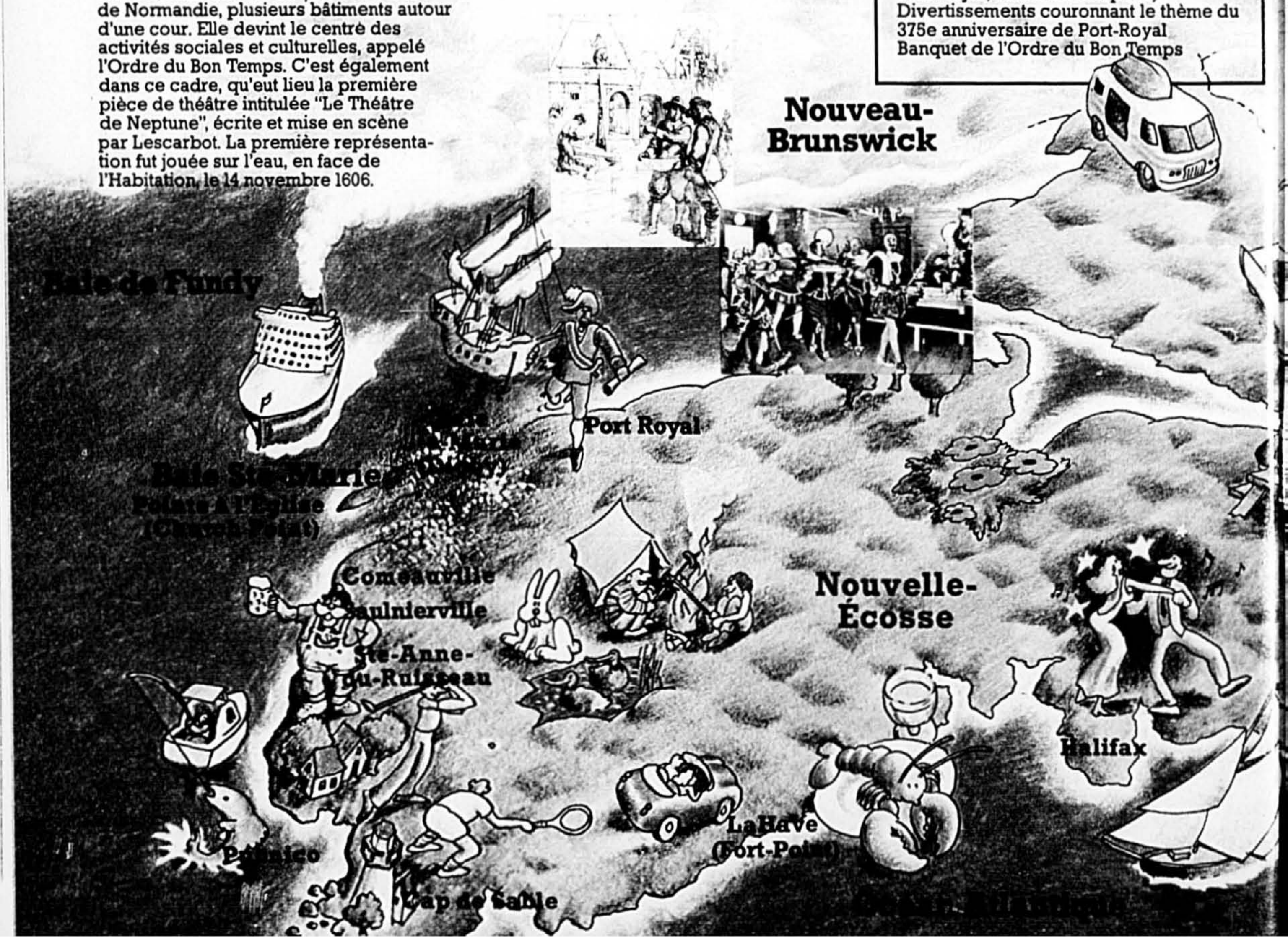
Festival acadien de Ste-Anne-du-Ruisseau

(Ste-Anne-du-Ruisseau, comté de Yarmouth)
Tournoi de tennis, golf et pêche, bal, couronnement d'Évangéline et Gabriel, grand défilé et parade des jeunes, régates, randonnée en char à foin, danse des jeunes, bazar, chanteurs acadiens, etc.
1 au 6 août

Concert traditionnel acadien

(Fort Anne
Port-Royal, comté d'Annapolis)
Divertissements couronnant le thème du 375e anniversaire de Port-Royal
Banquet de l'Ordre du Bon Temps

Nouveau- Brunswick



3 au 10 août

Semaine du Centenaire

(Paroisse de Saulnierville, comté de Digby)

Rencontres des Amicales, spectacles, festin, exposition de photographies anciennes, bazar, feu d'artifices

4 août

Spectacle traditionnel acadien

(Fort Anne, Port-Royal, comté d'Annapolis)

Danse, musique folklorique, monologue

15 août

Journée nationale acadienne

Messe du matin suivie de la reconstitution de l'arrivée de Samuel de Champlain (Fort Anne, Port-Royal, comté d'Annapolis)

Spectacles traditionnels

(Pointe à l'Eglise, Church Point, comté de Digby)

16 août

Concert traditionnel acadien

(Pubnico, comté Yarmouth)

Festival de Petit-de-Grat

(Île Madame)

16-17 août

6e Festival annuel de musique de la Baie Ste-Marie

(en plein air)

But: promouvoir la culture acadienne

(Pointe à l'Eglise, Church Point, comté de Digby)

20 au 24 août

Festival de l'Escaouette

Célébration costumée rappelant les traditions de la mi-carême

(Chéticamp, Île du Cap Breton)

22 au 24 août

Cérémonie de clôture des festivités du 375e anniversaire de Port-Royal

(Chéticamp, Île du Cap Breton)

*Sujette à des changements.

Festival acadien

Troupe ambulante regroupant plus de 50 personnes, âgées de 8 à 78 ans. Le spectacle qui se divise en trois parties soit, un concert de musique traditionnelle, des danses folkloriques et le monologue de "Rose Alba" a été créé dans le but de conserver et de populariser la culturelle acadienne.

Les représentations auront lieu successivement à l'Ardoise (comté de Richmond), à Fort Anne ou Port-Royal (comté d'Annapolis), Pointe à l'Eglise ou Church Point (comté de Digby) et à Pubnico (comté de Yarmouth).

Théâtre ambulant

Le théâtre ambulant donnera des représentations de par la province, durant tout l'été et plaira aux petits comme aux grands.

Mets traditionnels

Durant votre séjour, n'oubliez pas de déguster quelques-uns de ces mets typiques:

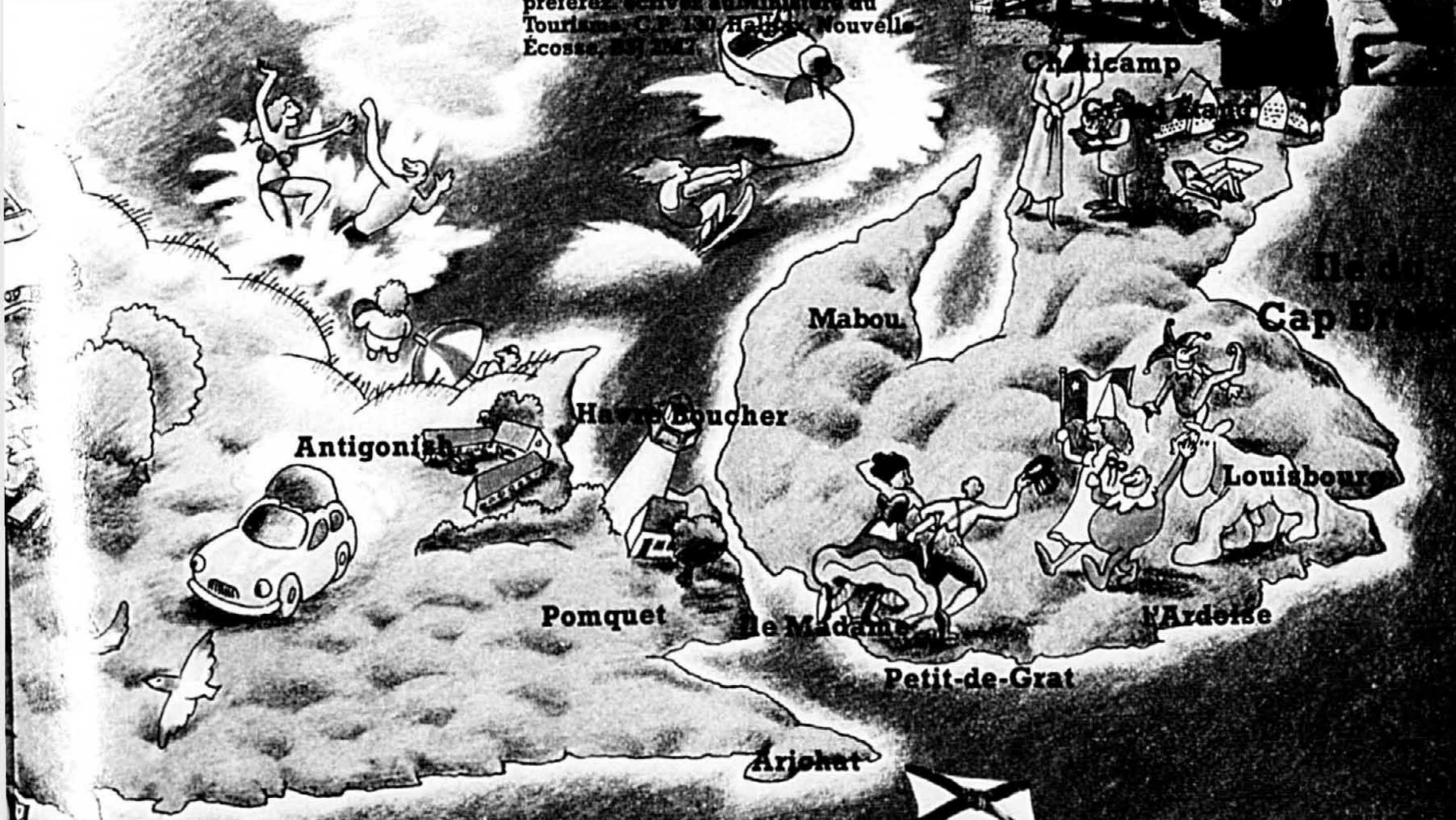
- le savoureux pâté à la râpure
- le fricot aux poutines râpées assaisonnées d'échalottes salées
- le fricot aux palettes (haricots)
- le pâté à la viande (variant selon la région)
- le hareng salé avec les succulentes pommes de terre bleues
- les chaudières de poissons frais
- le poisson séché au soleil de la Baie Ste-Marie

Si vous désirez de plus amples renseignements au sujet des plages, des lieux d'hébergement ou des terrains de camping, n'hésitez pas à composer sans frais le 1-800-566-7160 ou si vous préférez, écrire au Ministère du Tourisme, C.P. 130, Halifax, Nouvelle-Écosse, B3J 2K7.

Leblanc? Comeau? Cormier? Saulnier? Boutiller? Melanson? Thériault? Chiasson? Avez-vous des cousins acadiens?

Ces familles, et plusieurs autres, se sont regroupées dans certains centres typiquement acadiens et s'expriment encore dans le vieux français du XVIIe siècle.

Peut-être avez-vous des liens de parenté en Nouvelle-Écosse... Qui sait, si vous ne les retrouverez pas cet été, lors des festivités du 375e anniversaire de Port-Royal.



LA NOUVELLE-ÉCOSSE

N
P
P
S
T
R
L

LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Toute la Nouvelle-Écosse au bout du fil!



Effectuer vos réservations immédiates sans frais dans plus de 270 endroits en Nouvelle-Écosse.

Traversiers CN Marine, location de voitures, terrains de camping, hôtels et motels et renseignements supplémentaires concernant les choses à voir et à faire. Depuis le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse, composez le **1-800-565-7105**; depuis le Québec et Terre-Neuve: **1-800-565-7180**.



LE TRAIN: POUR VOIR LE CANADA DE PRÈS À PRIX ABORDABLE.

LE TRAIN, INVITATION AU VOYAGE

Canada
Faites le tour!

VIA vous permet de voir le Canada tel qu'il doit être vu: de près, dans le confort de ses trains. Par VIA, on voyage en tout repos... sans être confiné à son fauteuil; on peut déambuler pour se dégourdir les jambes ou changer d'ambiance, se délasser en faisant de nouvelles connaissances, en jasant un brin. Vous préférez conserver une certaine intimité? Pourquoi pas? Vous vous détendrez alors à votre guise, en profitant de tous les agréments de VIA...superbes repas, bars, salons accueillants. Tout est là, à votre portée. VIA, c'est vraiment l'invitation au voyage. VIA et l'Office de Tourisme du Canada s'unissent pour vous offrir des forfaits à prix abordable.

VOYAGES SUPER-ÉCONO

On peut être autonome, sans guide, à des conditions économiques. On séjourne dans de bons hôtels. On prend part à des visites touristiques instructives, intéressantes. Cette brochure donne les prix de la haute saison, soit du 1^{er} juin au 30 septembre. En basse saison, les prix sont encore plus économiques. Tous sont établis par personne, deux par chambre. Le voyageur occupe un fauteuil confortable en voiture Superconfort, mais moyennant supplément, il peut opter pour la voiture-lits.

Ces visites peuvent avoir d'autres points de départ que ceux dont il est fait mention.

AVENTURE DANS L'OUEST CANADIEN

Ce voyage de quinze jours vous permet de traverser l'Ouest canadien par train en utilisant deux itinéraires distincts: un à l'aller, l'autre, au retour, par les cols de Yellowhead, Rogers et du Cheval-Quirue. Après avoir goûté le pittoresque des lacs et forêts du nord de l'Ontario, le port intérieur de Thunder Bay, le secteur de villégiature du lac des Bois ainsi que la beauté des Prairies, vous arrêtez d'abord à Edmonton, ville débordante d'activité, comme vous le constaterez lors d'une visite touristique. Vous aurez en outre le loisir de faire des emplettes, avant le voyage de nuit vers la côte ouest dans le Super Continental.

Vous traversez la gorge et la vallée du Fraser, pour passer ensuite trois nuits à Vancouver, qui s'enorgueillit du parc Stanley, de Gastown, du conservatoire Bloedel, du canyon Capilano et des propriétés britanniques. L'autocar puis le traversier vous amènent à Victoria pour un séjour d'une nuit, avec visite des jardins Butchart. Retour par le Canadien depuis Vancouver en direction de Calgary: vous vous émerveillez devant les étonnants tunnels en spirale des Rocheuses. À Calgary, séjour de deux nuits, avec visite du parc Heritage. Puis retour vers l'Est à travers les Prairies et le nord de l'Ontario.

VIA-SE-22 \$610 depuis Toronto
\$625 depuis Montréal

Prix inférieurs en basse saison.

AVENTURE DANS LES ROCHEUSES CANADIENNES

Un voyage inoubliable à travers le Canada, avec accent sur les Rocheuses. Vous serpez dans le nord de l'Ontario, contournez le lac Supérieur et voyez le port intérieur de Thunder Bay, la région du lac des Bois, les champs de blé des Prairies, qui s'étendent à perte de vue, les contreforts des Rocheuses, pour enfin vous extasier devant les sommets qui font le charme de Banff. Séjour de trois nuits. Vous profitez d'une visite de cette région étonnante de lacs et sources thermales, et en profitez pour respirer l'air le plus pur qui soit. C'est la détente totale. Dans le Canadien, vous cheminez ensuite vers la côte du Pacifique, traversant le canyon du Fraser et sa luxuriante vallée, et arrivez enfin à Vancouver la magnifique. Visite du parc Stanley, puis départ pour Victoria par autocar et traversier, pour un séjour d'une nuit, avec visite des féériques jardins Butchart. Retour à Vancouver, d'où vous partez pour Jasper, par le Super Continental. Visite touristique de cette région à nulle autre pareille. À Jasper, escale de trois nuits; après quoi, c'est le chemin du retour dans le Super Continental, un trajet qui vous permet d'apprécier l'Ouest canadien dans toute sa splendeur.

VIA-SE-23 \$635 depuis Toronto
\$650 depuis Montréal

Prix inférieurs en basse saison.

VIA

En voiture!



La vallée du Fraser



La splendeur de Jasper



POUR VOIR L'OUEST À SON MIEUX

AVENTURE À TRAVERS LE CANADA, D'EST EN OUEST

Excursion à travers le Canada...aller seulement. Au retour, utilisez le mode de transport de votre choix. Une excursion en toute liberté, qui s'amorce par deux journées à Montréal; ne manquez pas de voir Les Floralies, tenues pour la première fois au Canada. Côté gastronomique, les plats et les vins sont les meilleurs servis hors de France. Un rapide train VIA vous mène à Kingston, où l'on peut visiter la maison de Sir John A. MacDonald et faire une croisière aux Mille-Îles. Ensuite, trois nuits à Toronto, avec toute une journée aux chutes Niagara, puis départ vers la beauté sauvage du nord de l'Ontario et de Thunder Bay. Viennent ensuite la région du lac des Bois, les Prairies, les contreforts des Rocheuses. Deux jours ont passé. Maintenant, c'est Banff pour trois nuits et trois jours. Vous pouvez visiter la région, vous baigner dans l'eau des sources thermales, prendre le téléphérique, escalader une montagne, ou prendre simplement la vie comme elle vient en aspirant à pleins poumons l'air pur de l'endroit. Par autocar vers Jasper, vous restez bouche bée devant le spectaculaire champ de glace du Columbia et vous pouvez même y faire un tour d'autoneige, si le cœur vous en dit. Le séjour à Jasper étant de trois nuits, vous pouvez profiter de votre temps libre pour aller au mont Edith Cavell ou prendre le téléphérique. C'est ensuite le voyage de nuit vers Vancouver, par Super

Continental. Le long du trajet, vous traversez le canyon du Fraser et sa vallée verdoyante. À Vancouver, le séjour est de deux nuits, ce qui permet de visiter les centres d'intérêt. Enfin, par traversier jusqu'à Victoria, où vous passerez une nuit et ferez la visite des jardins Butchart. Et voilà, bon voyage de retour!

**VIA-SE-24 \$650 depuis Toronto
\$700 depuis Montréal**

Prix inférieurs en basse saison.

AVENTURE SUR LA CÔTE DU PACIFIQUE

Au cours de ce voyage axé sur les panoramas, vous prenez trois des grands trains du Canada: le Super Continental, le Skeena et le Canadien. Vous faites également une croisière le long du Passage intérieur. Cette belle aventure vers l'Ouest commence à Toronto, où vous prenez le Super Continental. (Si vous partez de Montréal, le Rapido vous emmène d'abord à Toronto). Au cours du voyage, vous traversez le nord de l'Ontario, contournez le lac Supérieur puis la région du lac des Bois, traversez les Prairies, pour enfin arriver aux Rocheuses. Vous passez une nuit à Jasper, après quoi vous prenez le Skeena pour le trajet de nuit jusqu'à Prince George; journée entière le long de la rivière Skeena. À Prince-Rupert, vous montez à bord du "Queen of Surrey", bateau qui vous mène à l'île de Vancouver en suivant le Passage intérieur. Par

autocar vers Campbell River (essayez la pêche au saumon). En cours de route, des arrêts sont prévus à de nombreux points d'intérêt touristiques. Puis vers Victoria où l'hébergement est prévu pour une nuit. Visite des jardins Butchart. Traversée à Vancouver entre les îles du Golfe. On y passe trois nuits, puis on prend le Canadien pour le voyage à travers le Canyon et la vallée du Fraser, le col du Cheval-qui-Rue et les tunnels en spirale, jusqu'à Banff pour un séjour de deux nuits. Vous pouvez en profiter pour vous baigner dans les sources thermales, visiter la région, escalader une montagne, prendre le téléphérique. Bref, vous faites ce que bon vous semble...puis c'est le retour dans le Canadien.

**VIA-SE-25 \$785 depuis Toronto
\$800 depuis Montréal**

Prix inférieurs en basse saison.

AVENTURE EN ONTARIO

Une aventure de cinq jours en Ontario, au départ de Montréal. Passez une journée à Ottawa, l'une des plus accueillantes capitales du monde. Vous en faites la visite et y passez la nuit. Puis Toronto, où une visite organisée d'envergure vous fait voir tous les centres d'intérêt de cette grande ville (la tour CN, entre autres; de son sommet, par temps clair, on aperçoit Niagara). L'hébergement est prévu pour deux nuits. Vous quittez la ville à destina-

VIA

Les sommets de Banff

Escale à Vancouver

Vue panoramique du pays



UN MONDE À DÉCOUVRIR

tion des impressionnantes chutes Niagara; éclairées le soir, elles constituent un spectacle à couper le souffle. Votre hôtel est tout près des chutes. Une visite touristique de la région vous fera voir les chutes, la tour "Royal", le belvédère des chutes supérieures, les îles Dufferin, Table Rock, les rapides Whirlpool, le téléphérique Spanish Aero ainsi que l'horloge en fleurs. Temps libre, pour vous rendre au pied des chutes à bord du "Maid of the Mist". Ou pour traverser le Niagara dans le téléphérique. Une fois de retour à Toronto, vous prenez le Cavalier, qui vous ramène à Montréal, ravi de ces cinq jours merveilleux.

VIA-SE-41 \$200 depuis Montréal

Prix inférieur en basse saison.

AVENTURE AU QUÉBEC ET EN ONTARIO

Dix jours, pour visiter les principaux centres d'intérêt des deux provinces. Le voyage se fait par train VIA dans un confortable fauteuil. On commence par visiter Toronto, de la Casa Loma à la célèbre tour CN. Votre hôtel est au centre-ville, à proximité de tout. Ensuite départ pour Niagara Falls où vous passez une nuit. On visite le parc Queen Victoria, Table Rock, les rapides Whirlpool, l'horloge florale; en soirée on monte au sommet de la tour Skylon pour une vue panoramique des chutes illuminées. Maintenant, en

direction de Kingston, avec visite de cette ville historique comprenant un arrêt à la maison de Sir John A. MacDonald. Croisière de trois heures en navire à aubes aux Mille-Îles. Puis Ottawa, pour deux nuits. Vous aimerez voir les édifices du Parlement, le parc Rockcliff, Rideau Hall, ou encore faire une balade en bateau sur le canal Rideau ou la rivière Outaouais. Un rapide train VIA, et vous voilà à Montréal pour deux nuits. Vous aurez l'occasion d'y admirer l'un des plus beaux mètres du monde, de faire des emplettes dans mille et une boutiques, de goûter une cuisine de choix, arrosée de vins superbes. Après ce séjour dans la vivante métropole, vous partez pour Québec et y passez deux nuits. À ne pas manquer, en plus du Vieux-Québec et de la place Royale, les chutes Montmorency (de 100 pieds plus hautes que les chutes Niagara) et Sainte-Anne-de-Beaupré. Québec est fière de ses nombreuses promenades: la terrasse Dufferin, la promenade des Gouverneurs, les champs de bataille et les plaines d'Abraham. Vous revenez à Montréal par train et poursuivez de nuit par le Cavalier, jusqu'à Toronto.

VIA-SE-43 \$375 depuis Toronto

Prix inférieur en basse saison

AVENTURE AU SAGUENAY/ LAC-SAINT-JEAN

En huit jours, vous visitez des fjords, une ferme du 17^e siècle, un village-fantôme,

des paysages uniques. Et vous avez l'usage d'une voiture pour voir tout ça. D'abord, par train depuis Toronto ou le sud-ouest de l'Ontario. Trajet de nuit jusqu'à Montréal. Vous profitez de cet arrêt pour faire des emplettes, visiter les centres d'intérêt. Puis le train vers Chicoutimi, parcours de 317 milles à travers forêts et campagnes du Québec. Trois nuits à Chicoutimi. Vous faites une croisière sur le Saguenay. Au volant de votre voiture de location, vous explorez à loisir la région du Lac-Saint-Jean. Vous avez l'occasion de voir le village-fantôme de Val-Jalbert, le zoo de Saint-Félicien et le village indien de Pointe-Bleue. Vous parcourez la région superbe de La Malbaie. Hébergement de deux nuits dans un hôtel de l'endroit. Puis, vous continuez jusqu'à Québec. À ne pas manquer: la colonie d'artistes à Baie-Saint-Paul, le sanctuaire d'oiseaux de Cap-Tourmente, la célèbre basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré, le téléphérique du mont Sainte-Anne, l'île d'Orléans où l'on a conservé les coutumes d'antan, les chutes Montmorency. À Québec même, une visite touristique vous permet de goûter tout le charme de cette ville aux célèbres remparts. Et avant de prendre le Rapido vers Montréal (ceux qui retournent à Toronto poursuivent leur trajet dans le Cavalier), vous avez le temps de traverser le Saint-Laurent jusqu'à Lévis. Et même, de faire une promenade dans la place Royale.

**VIA-SE-44 \$315 depuis Montréal
\$350 depuis Toronto**

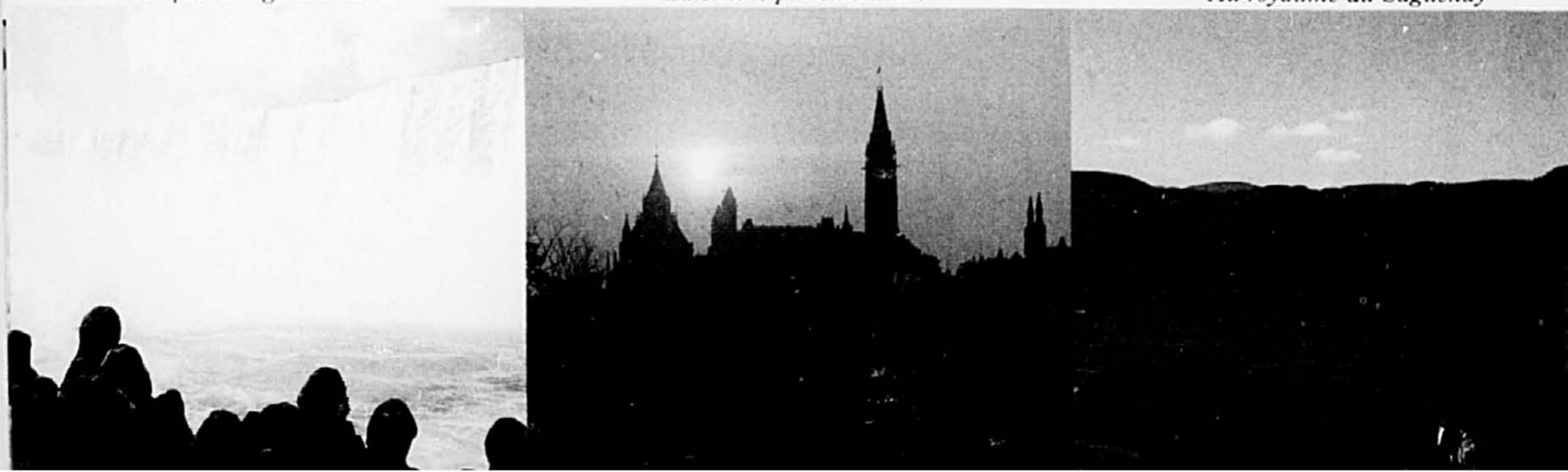
Prix inférieurs en basse saison.



Un spectacle grandiose

La colline parlementaire

Au royaume du Saguenay



TOUT LE CHARME DES MARITIMES

AVENTURE EN GASPÉSIE

Cette excursion de sept jours, aux confins du Québec, vous montre le Canada français à l'état vierge. Départ de Montréal par l'Océan, pour le voyage de nuit vers le Bas-Saint-Laurent et la côte de la Gaspésie. Le Saint-Laurent y est grandiose et la vallée de la Matapédia, splendide. Vous y admirez le rocher Percé et l'île Bonaventure, grand sanctuaire d'oiseaux. Une grande paix vous entoure. Vous passez deux nuits dans un hôtel de Percé, puis vous vous rendez à Carleton, sur la baie des Chaleurs, lieu qui se caractérise par la vie sauvage et les paysages fortement accidentés. Vous y profitez de deux jours libres, pour ensuite revenir de nuit à Montréal, d'où le Rapido vous emmène à Toronto en début d'après-midi.

VIA-SE-45 \$210 depuis Montréal
\$245 depuis Toronto

AVENTURE DANS LES MARITIMES

Vous êtes friand de homards frais, de soupe de poissons, d'air salin? Alors cette visite de 12 jours dans les Maritimes vous enchantera. Voyage de nuit par l'Atlantique, de Montréal à Fredericton. Puis Saint-Jean (N.-B.), d'où vous traversez en bateau la baie de Fundy. Par train jusqu'à Halifax, à travers la fameuse vallée d'Annapolis. Vous y restez trois nuits. Au volant de votre voiture de location, vous visitez de multiples centres

d'intérêt: Peggy's Cove, Lighthouse Trail, les anses de Marine Drive. Par train, vous revenez à Sydney pour un séjour de deux nuits. De nouveau une voiture de location, pour admirer la piste de Cabot, la forteresse de Louisbourg ainsi que Glace Bay. Séjour à Baddeck, après quoi c'est le retour à Moncton, par train, à travers la vallée de la Wentworth et les marais Tantramar. Une nuit à Moncton, puis à nouveau une voiture pour voir les plages et les fermes de l'Île-du-Prince-Édouard. Pourquoi pas aussi traverser en bateau le détroit de Northumberland avant de quitter Moncton par l'Océan, qui vous amène de nuit à Montréal et Toronto?

VIA-SE-60 \$500 depuis Montréal
\$535 depuis Toronto

Prix inférieurs en basse saison.

AVENTURE À L'ÎLE- DU-PRINCE-ÉDOUARD

Une petite province, pour de grandes vacances. La visite de dix jours débute à Toronto, dans le Rapido, qui correspond à Montréal avec l'Atlantique pour le trajet de nuit vers Moncton. Là, pendant une semaine, vous partez à l'aventure au volant de votre voiture de location, pour admirer Hopewell Rocks, le parc Fundy, la côte Magnétique. Un traversier vous conduit à l'île du Prince-Édouard, pour un séjour de six nuits à Charlottetown. Vous vous détendez sur la plage, prenez part à des dégustations de palourdes,

savourez le pain maison, sans oublier les délectables huîtres malpèques. Peut-être aussi un peu de pêche en haute mer. Vous revenez ensuite à Moncton, d'où l'Océan vous ramène de nuit, à Montréal.

VIA-SE-61 \$400 depuis Montréal
\$435 depuis Toronto

Prix inférieurs en basse saison.

AVENTURE AU CAP-BRETON

Dix jours dans les coins les plus pittoresques de Nouvelle-Écosse, riche d'histoire et d'ambiance maritime. De Saint-Jean (N.-B.), à Moncton, puis Truro et Halifax, où on passe deux nuits. Visitez à loisir cette vieille ville portuaire et ses boutiques d'artisanat. Avec une voiture de location à votre disposition pour cinq jours, promenez-vous le long des côtes; visitez les anses de Marine Drive jusqu'au cap Breton et Port Hastings, où vous passerez la nuit. Ensuite, Sydney, la forteresse de Louisbourg et le Miner's Museum. Vous emprunterez la célèbre piste de Cabot et visiterez le musée Bell et le Gaelic College. Repos à Baddeck, puis en route vers Antigonish et New Glasgow, avec arrêt à Peggy's Cove. Ce seront ensuite Halifax et le retour de nuit par l'Océan vers Montréal, en passant par Campbellton.

VIA-SE-62 \$400 depuis Montréal
\$435 depuis Toronto

Prix inférieurs en basse saison.

VIA

La poésie du rocher Percé



La piste de Cabot



Fête populaire au Cap-Breton



LA MER EN PARTAGE

AVENTURE À TERRE-NEUVE

Douze jours merveilleux de dépaysement et de découvertes à Terre-Neuve. D'abord, voyage par train jusqu'au Cap Breton par l'Atlantique, en passant par Moncton, Truro, les marais Tantramar, la vallée de la Wentworth et le cap Breton. Vous visiterez Sydney, à l'occasion d'un arrêt d'un jour et d'une nuit. Une croisière de nuit vers Port-aux-Basques et, au petit matin, vues saisissantes de l'île. L'autocar vous mène jusqu'à Corner Brook, en passant par Table Mountain. En voiture de location, vous pourrez aller contempler les montagnes et les fjords de Bonne Bay. Rendez-vous jusqu'à Saint-Jean où, dans une voiture de location, vous pourrez visiter les centres d'intérêt de la péninsule d'Avalon, Petty Harbour, Pouch Cove et Bay Bulls. De Saint-Jean, l'autocar vous conduit à Grand Falls et au musée Mary Marsh, puis vous ramène à Port-aux-Basques et au traversier à destination de la Nouvelle-Écosse. Le retour se fait par l'Océan.

VIA-SE-63 \$475 depuis Montréal
\$510 depuis Toronto

Prix inférieurs en basse saison.

AVENTURE DANS LA RÉGION DE FUNDY

Des vacances dans la baie de Fundy vous réservent divertissements et délices de la table. Vous y passez 10 jours entiers. Par l'Atlantique jusqu'à Saint-Jean (N.-B.), où vous prenez possession d'une voiture pour cinq jours. Arrêt au joli village de St-Andrews, où vous passez deux nuits. On se baigne, on joue au golf, au tennis; on fait du vélo. Magasins d'antiquités, élevages de homards, restaurants gastronomiques et attirantes boutiques d'artisanat.

En quelques minutes de voiture, vous arrivez à Blacks Harbour, d'où le traversier vous emmène à l'île du Grand Manan, au charme vieille Europe. Plages de sable blanc, falaises abruptes et anses où s'arrêtaient les pirates. Deux nuits au Marathon Inn, à North Head Harbour. Vous humerez l'air salin, vous vous régalez des meilleurs fruits de mer. C'est également l'habitat de 275 espèces d'oiseaux. Retour par traversier puis arrêt à Saint-Jean (N.-B.) la nuit. Croisière d'une rive à l'autre de la baie de Fundy jusqu'à Digby et le Pines Resort Hotel, qui domine le bassin d'Annapolis. Là encore, fruits de mer on ne peut plus frais, on ne peut plus délectables. Retour à Saint-Jean par le traversier. Ensuite Moncton, pour revenir à Montréal par l'Océan.

VIA-SE-64 \$500 depuis Montréal
\$550 depuis Toronto

En voiture-lits.

Pour obtenir de plus amples renseignements et une brochure sur les divers forfaits VIA, communiquez avec votre agent de voyages ou avec VIA Rail Canada, C.P. 8117, Montréal (Québec) H3C 3N3.

Canada
Faites le tour!

VIA

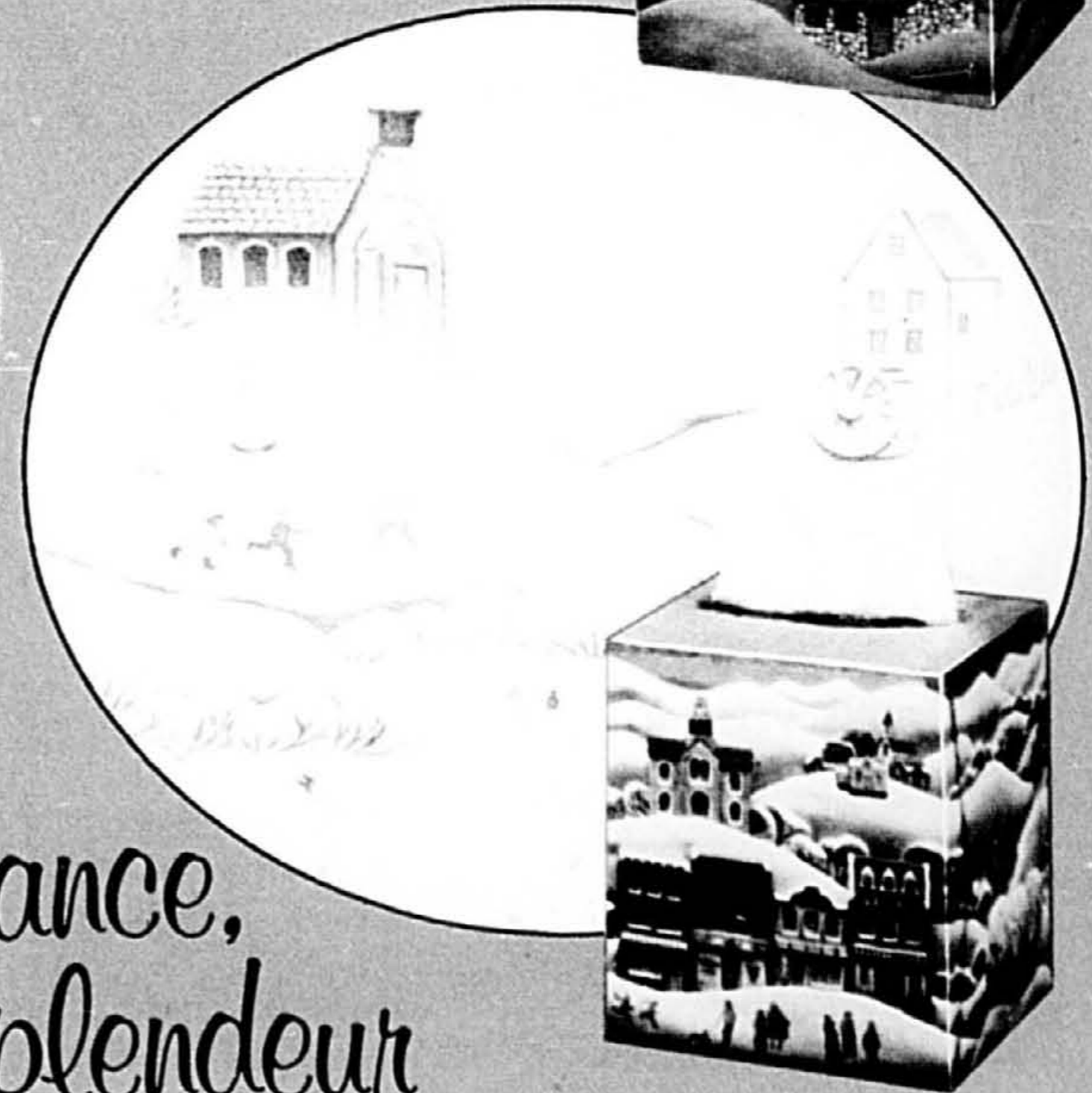
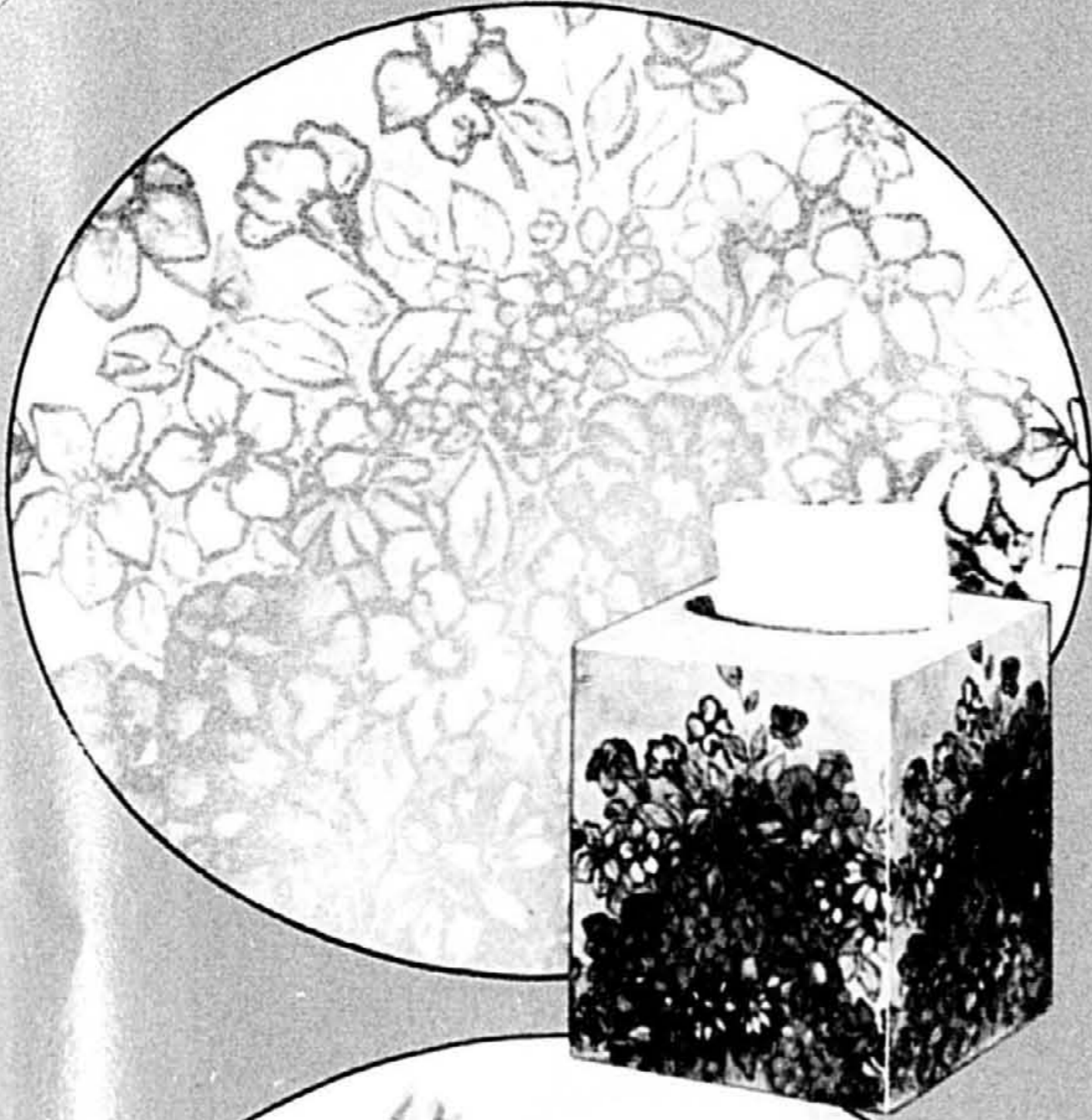
Signal Hill (T.-N.)

King's Landing (N.-B.)

Confort et détente



Mouchoirs
*Kleenex**
*Boutique**



*Douceur et Résistance,
dans toute leur Splendeur*

MANIFESTATIONS SPÉCIALES

Québec

17 AU 29 MAI (INTÉRIEUR)
31 MAI AU 1^{er} SEPTEMBRE (EXTÉRIEUR)
Montréal

Florales internationales de Montréal

30 MAI AU 8 JUIN

Sherbrooke

Festival des cantons

20 AU 30 JUIN

Matane

Festival de la crevette

24 JUIN

Dans toute la province

Fêtes de la Saint-Jean

3 AU 13 JUILLET

Québec

Festival d'été de Québec

5 ET 6 JUILLET

Valleyfield

Régates internationales

27 JUILLET

Péribonka/Roberval

Traversée internationale du lac

Saint-Jean à la nage

29 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE

Trois-Rivières

Grand Prix Molson

5 AU 14 SEPTEMBRE

Saint-Tite

Festival western

Nouveau-Brunswick

27 JUIN AU 1^{er} JUILLET

Campbellton

Festival du saumon

1^{er} AU 6 JUILLET

Grand Falls

Festival de la pomme de terre

8 AU 13 JUILLET

Shediac

Festival du homard

15 AU 19 JUILLET

Saint-Jean

Journées des royalistes

25 JUILLET AU 1^{er} AOÛT

Dalhousie

Festival Bon Ami

27 JUILLET AU 4 AOÛT

Edmundston

Foire Brayonne

8 AU 17 AOÛT

Caraquet

Festival acadien

17 AU 23 AOÛT

Chatham

Jours des pionniers

24 AU 30 AOÛT

Saint-Jean

Exposition nationale de l'Atlantique

2 AU 6 AOÛT

Fredericton

Festival du patrimoine

Nouvelle-Ecosse

16 MAI AU 24 AOÛT

Port Royal

375^e anniversaire de l'Acadie

30 JUIN AU 16 AOÛT

(FERMÉ LE DIMANCHE)

Wolfville

Bateau-théâtre Kipawo

11 ET 12 JUILLET

Pictou

Carnaval du homard de Pictou

11 ET 12 JUILLET

Antigonish

Jeux écossais «Highland Games»

1^{er} AU 3 AOÛT

Sainte-Anne-du-Ruisseau

Festival acadien de Sainte-Anne-du-Ruisseau

6 AU 9 AOÛT

Trenton & New Glasgow

Festival des tartans

24 AU 28 SEPTEMBRE

Halifax et Dartmouth

Festival «Joseph Howe»

Île-du-Prince-Edouard

23 JUIN AU 20 SEPTEMBRE

Charlottetown

Festival d'été de Charlottetown

28 JUIN

Charlottetown

Course de yachts de Charlottetown à

Pictou

12 JUILLET

Orwell Corner

Festival de la fraise

13 AU 19 JUILLET

Summerside

Festival du homard et exposition

de bestiaux

20 AU 22 JUILLET

O'Leary

Festival de la fleur de patate

2 AOÛT

Eldon

Jeux écossais de

Île-du-Prince-Edouard

2 AOÛT

Belfast

Jeux écossais de

Île-du-Prince-Edouard

6 AU 10 AOÛT

Tyne Valley

Festival de l'huître

22 ET 23 AOÛT

Alberton

Exposition du comté de Prince

29 AU 31 AOÛT

Abrams Village

Festival Acadien

Terre-Neuve et Labrador

21 AU 23 JUIN

Corner Brook

Championnat pour hommes sur

invitation et finales en équipe

pour la Coupe Wellington (golf)

28 ET 29 JUIN

Stephenville

Essais de l'équipe de golf provinciale

«Labatts' Special Light»

1^{er} JUILLET AU 8 AOÛT

Saint-Jean

Festival d'été

16 AU 20 JUILLET

Dans toute la province

Journée des fruits de mer

28 JUILLET

Harbour Grace

Régates annuelles

6 AOÛT

Saint-Jean

Régates annuelles

9 AU 16 AOÛT

Péninsule de Burin

Jeux d'été de Terre-Neuve

Ontario

TOUTE L'ANNÉE

London

125^e anniversaire de London

11 AU 19 MAI

Ottawa

Festival du printemps

Ottawa/Outaouais

28 MAI AU 5 OCTOBRE

Niagara-on-the-Lake

Festival Shaw

2 JUIN AU 12 NOVEMBRE

Stratford

Festival de Stratford

3 AU 27 JUILLET

Ottawa

Festival d'Ottawa

26 JUILLET AU 4 AOÛT

Toronto

Caribana, Îles de Toronto

9 AU 17 AOÛT

Toronto

Championnat canadien ouvert de

tennis

13 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE

Toronto

Exposition «Canadian National

Exhibition»

21 AU 31 AOÛT

Ottawa

Exposition du Canada central

22 AU 25 AOÛT

Peterborough

Jeux d'été de l'Ontario

5 AU 14 SEPTEMBRE

London

Foire «Western»

9 AU 14 SEPTEMBRE

Welland

Exposition régionale du Niagara

19 AU 28 SEPTEMBRE

St-Catharines

Festival du raisin et du vin du

Niagara

Manitoba

20 AU 28 JUIN

Winnipeg

Exposition de la rivière Rouge

FIN JUIN

Flin Flon

Festival de la truite de Flin Flon

6 JUILLET

Selkirk

Réunion écossaise du Manitoba

«Highland Gathering»

11 AU 13 JUILLET

Thompson

Journées du nickel

(Nickel Days)

16 AU 20 JUILLET

Morris

Stampede de Morris

31 JUILLET AU 3 AOÛT

Dauphin

Festival ukrainien

1^{er} AU 4 AOÛT

Steinbach

Journées des pionniers

10 AU 16 AOÛT

Winnipeg

Folklorama

29 ET 30 AOÛT

Morden

Festival du maïs et de la pomme

Saskatchewan

14 AU 17 MAI

Moose Jaw

Festival des fanfares du club

Kinsmen

JUIN À AOÛT

Regina

Représentations théâtrales

14 ET 15 JUIN

Yorkton

Exposition et concours de chevaux

arabes

2 AU 5 JUILLET

Yorkton

Stampede et exposition de la

Saskatchewan

7 AU 12 JUILLET

Saskatoon

Journées des pionniers

18 AU 20 JUILLET

North Battleford

Festival d'artisanat de Battleford

28 JUILLET AU 2 AOÛT

Prince Albert

Exposition de Prince Albert

28 JUILLET AU 3 AOÛT

Regina

Journées «Buffalo»

Alberta

FIN MAI À FIN AOÛT

Banff

Festival des arts de Banff

29 JUIN AU 5 JUILLET

Red Deer

Festival international d'art populaire

4 AU 13 JUILLET

Edmonton

Journées du Klondike

(Klondike Days)

23 AU 26 JUILLET

Medicine Hat

Exposition et Stampede

4 AOÛT

Edmonton et Calgary

Festival «Alberta Heritage Day»

21 AU 24 SEPTEMBRE

Edmonton

Tournoi de golf CPGA

27 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE

Edmonton

75^e anniversaire de l'Alberta

Colombie-Britannique

20 AU 22 JUIN

Cranbrook

Journée «Sam Steele»

21 JUIN AU 1^{er} JUILLET

Steveston

Festival du saumon de Steveston

25 JUIN AU 1^{er} JUILLET

Prince Rupert

Festival de la mer

12 AU 20 JUILLET

Vancouver

Festival de la mer de Vancouver

23 AU 27 JUILLET

Kelowna

Régates annuelles de Kelowna

30 JUILLET AU 3 AOÛT

Penticton

Festival de la pêche (fruit)

Matinée

la douceur qui se goûte...



Le temps est comme immobile,
presque velouté.
Le temps d'une Matinée.
Celui du goût tout en douceur.





...et depuis
nous avons
conquis le monde

COURVOISIER VSOP

LE COGNAC DE NAPOLÉON

